

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"INCIDENCIA DE LA APLICACIÓN METODOLÓGICA EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL
IDIOMA MAYA Q'EQCHI' DEL ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE EN SEXTO
MAGISTERIO DE EDUCACIÓN INFANTIL BILINGÜE INTERCULTURAL DEL COLEGIO LA
INMACULADA DE COBÁN, ALTA VERAPAZ."**

TESIS DE GRADO

AUDELINA TEEC TZIR
CARNET 20886-04

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, MARZO DE 2016
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"INCIDENCIA DE LA APLICACIÓN METODOLÓGICA EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL
IDIOMA MAYA Q'EQCHI' DEL ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE EN SEXTO
MAGISTERIO DE EDUCACIÓN INFANTIL BILINGÜE INTERCULTURAL DEL COLEGIO LA
INMACULADA DE COBÁN, ALTA VERAPAZ."**

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR
AUDELINA TEEC TZIR

PREVIO A CONFERÍRSELE
EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, MARZO DE 2016
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

MGTR. JULIO CESAR SAMAYOA ALVAREZ

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN

LIC. MARIA JULIANA SIS IBOY



Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante AUDELINA TEEC TZIR, Carnet 20886-04 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de La Verapaz, que consta en el Acta No. 05752-2016 de fecha 20 de febrero de 2016, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

"INCIDENCIA DE LA APLICACIÓN METODOLÓGICA EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL IDIOMA MAYA Q'EQCHI' DEL ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE EN SEXTO MAGISTERIO DE EDUCACIÓN INFANTIL BILINGÜE INTERCULTURAL DEL COLEGIO LA INMACULADA DE COBÁN, ALTA VERAPAZ."

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 7 días del mes de marzo del año 2016.



Irene Ruiz Godoy

MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODÓY, SECRETARIA
HUMANIDADES
Universidad Rafael Landívar

FH/ap-NT-384-14

Guatemala,
13 de noviembre de 2014

Señorita
Audelina Teec Tzir
Presente

Estimada señorita Teec:

De acuerdo al dictamen rendido por el Comité Revisor de Anteproyectos de Tesis de esta Facultad, se conoció el anteproyecto de tesis presentado por la estudiante **Audelina Teec Tzir**, carné No. **20886-04**, de la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural, el cual se titula: **“Incidencia del manejo metodológico en la enseñanza del curso de idioma maya Q’eqchi’ como segunda lengua, base fundamental para la formación de maestras de educación infantil bilingüe intercultural del Colegio La Inmaculada Cobán Alta Verapaz”**. El Comité resolvió **APROBAR** el anteproyecto, y nombrar como asesor al Licenciado Julio César Samayoa Álvarez.

Sin otro particular, me suscribo de usted.

Atentamente,



Irene Ruiz Godoy
Mgtr. Irene Ruiz Godoy
Secretaria de Facultad

*ap
Ccfile

En todo amar y servir
Ignacio de Loyola

Índice

I. INTRODUCCIÓN.....	1
1.1. Culturas que coexisten en Guatemala.....	6
1.2. La cultura maya	7
1.3. La cosmovisión maya	8
1.4. Cultura Maya Q'eqchi'	9
1.5. Situación lingüística y cultural Q'eqchi'	9
1.6. Educación Bilingüe Intercultural.....	11
1.7. Bases legales y teóricas de la educación bilingüe en Guatemala	12
1.8. Fines del modelo educativo bilingüe e intercultural.....	13
1.9. Incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza aprendizaje del idioma maya.	14
1.10.Procedimientos metodológicos:.....	17
1.11.Momentos del proceso de enseñanza aprendizaje	18
1.12.Enseñanza efectiva	18
1.13.Métodos de enseñanza utilizados	19
1.14.Recursos didácticos materiales y humanos de acuerdo con el contexto	20
1.15.Formación de Maestras de Educación Infantil Bilingüe Intercultural.....	21
1.16.Formación docente	23
1.17.Características de la formación docente para la educación bilingüe Intercultural	24
1.18.Habilidades metodológicas que debe tener el docente	25
1.19.Metodología para la Educación Bilingüe Intercultural	26
1.20.Clasificación de los métodos para la enseñanza de lecto-escritura	27
1.21.Método de lecto-escritura (reloj de arena).....	27
1.22.Método sintético	28
1.23.Método Analítico.....	29
1.24.Técnica de lectura en el idioma maya Q'eqchi' (bolsa de sorpresas)	29
1.25.Estrategia de enseñanza aprendizaje- lluvia de ideas	31
1.26.El desarrollo de habilidades lingüísticas	31
1.27.Principios de la enseñanza del idioma maya como segundo idioma (L2).....	32
1.28.Orientaciones para la enseñanza de idioma indígena como L2.....	33
1.29.El desarrollo histórico de las carreras bilingües en Guatemala.....	34
1.30.El Curriculum Nacional Base y la malla curricular de la carrera de Maestras de Educación Infantil Bilingüe Intercultural.....	35
1.31.La formación de maestras de educación infantil bilingüe Intercultural del Colegio La Inmaculada, Cobán Alta Verapaz.....	37
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	39
2.1 Objetivos.....	41
2.1.1Objetivo general	41
2.1.2Objetivos Específicos	41

2.2 VARIABLE DE ESTUDIO	41
2.2.1Definición de la variable	41
2.2.2Definición conceptual.....	42
2.2.3DEFINICIÓN OPERACIONAL.....	42
2.3 Alcances y límites.....	43
2.4 Aportes.	44
III. MÉTODO.....	45
3.1 Sujetos	45
3.2 Instrumento.....	45
3.3 Procedimiento.....	46
3.4 Tipo de investigación y metodología estadística.....	47
IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	48
V. DISCUSIÓN.....	68
VI. CONCLUSIONES.....	70
VII. RECOMENDACIONES.....	71
VIII.REFERENCIAS	72
ANEXOS.....	76

Cuestionario a estudiantes

Tabla de objetivos, indicadores y preguntas para el cuestionario.

Propuesta: modelo de clase.

Etapas de desarrollo del lenguaje

Resumen

El objetivo general de la investigación fue “determinar la incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’”. Se establecieron cuatro objetivos específicos con sus indicadores: Elementos de la planificación que aplican los docentes en la enseñanza del idioma Q’eqchi’ como segunda lengua: evidencia el accionar del docente al realizar la planificación, ejecución y evaluación. Técnicas y recursos pedagógicos que aplican los docentes en la enseñanza del idioma maya Q’eqchi’ como segunda lengua: se refiere a las actividades realizadas en los tres momentos de: inicio, desarrollo y cierre. Factores de aplicabilidad de la metodología durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Q’eqchi’: beneficia la enseñanza efectiva, los métodos de enseñanza y otros recursos didácticos. Modelo de clase para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el subárea de Comunicación y Lenguaje, idioma maya Q’eqchi’ como segunda Lengua: es una propuesta material de apoyo durante la enseñanza-aprendizaje de un idioma maya. El trabajo de investigación se realizó simultáneamente con 55 estudiantes de Sexto de Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural, edades que oscilan entre 17 y 20 años, de género femenino en el Colegio “La Inmaculada”, Cobán, Alta Verapaz, institución ubicada en la 7ª. Avenida 11-109 zona 6.

La investigación realizada es de enfoque cuantitativo con preguntas cerradas con opciones de respuesta del tipo “dicotómicas”. El estudio ofrece la posibilidad de constatar que concierne a la teoría y práctica de la incidencia metodológica en el desarrollo de una sesión. La percepción de las estudiantes respecto a la aplicación metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma, en general, satisface por cuanto favorece el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el subárea de Comunicación y Lenguaje, idioma maya Q’eqchi’ como segunda Lengua.

Introducción

La presente investigación trata sobre la incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' del área de Comunicación y Lenguaje en Sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural, del Colegio La Inmaculada, de Cobán, Alta Verapaz, en cuanto al dominio de un determinado idioma maya que engloba el tema de “Educación Bilingüe Intercultural”; es decir, personas que no dominan un segundo idioma. De acuerdo a la caracterización, la tipología sociolingüística del centro educativo es de tipología C; es decir el idioma maya Q'eqchi' dentro del pensum se enfoca como idioma para el aprendizaje (L2), que se implementa en el subárea de Comunicación y Lenguaje L2. Es muy notoria, específicamente en el campo educativo, la falta de dominio de un idioma maya y el desinterés por aprender, habiendo presencia de etnias mayas en todos los niveles de escolaridad, prefieren adoptar otra cultura e ignorar sus raíces, rechazando el idioma de sus ancestros para evitar la extinción cultural. Según Ministerio de Educación (2013) “el papel del docente es el de mediar, facilitar, orientar, comunicar y administrar los procesos educativos”. (p.27). EL Currículo Nacional Base establece los lineamientos curriculares para la formación en la carrera de Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural en las cuales se utiliza los idiomas existentes en Guatemala. El pensum que presenta el Currículo Nacional Base para la formación de Maestras Bilingüe Intercultural permitirá a las jóvenes desempeñarse con eficiencia profesional. Según MINEDUC (2006) “se impulsan los cambios en los enfoques pedagógicos que promueven una forma diferente de visualizar la relación entre el proceso de enseñanza y el de aprendizaje” (13)

La Universidad Rafael Landívar, Campus Regional San Pedro Claver, S.J. de la Verapaz, a través de la Facultad de Humanidades, impulsa las carreras de Profesorado de Enseñanza Media en Educación Bilingüe Intercultural y Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con el

propósito de ofertar carreras con mayor calidad y pertinencia, considerando que están concebidas desde el modelo de Educación Bilingüe Intercultural, lo que fortalece el principio de que la formación de los estudiantes incluye tanto el aspecto intercultural como el lingüístico. Fernández y Najarro (1997), considerando que “un verdadero bilingüismo implementado desde la escuela, puede ser altamente beneficioso especialmente en tres aspectos: adquisición de nuevos conocimientos, fomento de actitudes y valores deseables y el desarrollo de las estructuras que posibilitan el pensamiento”. (p.6). Pretende ejercitar la pronunciación correcta del idioma e intenta ayudar al Docente bilingüe.

Se percibe la falta de conocimientos básicos en el ciclo de Educación Diversificada del Colegio La Inmaculada, Cobán Alta Verapaz. Es por ello que en esta investigación se propone “determinar la incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’ del área de Comunicación y Lenguaje en sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural”. Una propuesta curricular para la escuela primaria rural bilingüe intercultural, expresa que “dentro del nivel diversificado, el magisterio ha demostrado su profunda inadecuación a las realidades nacionales, evidenciándose en una profunda ruptura entre las aspiraciones del magisterio y el mundo rural” realidad que se viene dando desde “la década de los 80 a favor de los pueblos de Latino América, desplazamientos de población en Guatemala a raíz del conflicto armado interno” (Lancelot, 2000, p.12)

La formación docente es una necesidad prioritaria para la educación de la sociedad guatemalteca según MINEDUC “siendo la población del área mayormente de la etnia q’eqchi’ (con algunas familias poqomchi’ hablantes del idioma q’eqchi’), nació la preocupación de diseñar un modelo educativo que respetara sus particularidades culturales, sociales y lingüísticas” (p.12) Se

considera que a través de las metodologías, se puede mejorar las prácticas pedagógicas, dentro del aula en todos los niveles.

La educación bilingüe intercultural sigue buscando una vía de transformación. Al respecto indica Salazar y Rendón (2008) que “la educación Bilingüe para ser completa e integral debe de tomar en cuenta dentro de sus métodos, procesos e insumos, no solo la lengua, sino otros factores culturales, especialmente los procesos formativos familiares de la cultura local” (p.14) habla de las “acciones en un proceso de mantenimiento lingüístico” que lo maestros no sean “portadores de actitudes negativas hacia el idioma, ahora tienen que ser portadores de actitudes positivas” (p.55) lo que se convierte en un reto y un desafío para los educadores guatemaltecos. Con la aplicación metodológica de lecto-escritura de un idioma maya, el docente debe adoptar nuevos estilos de enseñanza sobre las interacciones que produce en el acto didáctico durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Estudios realizados tanto en Guatemala como en el extranjero ofrecen información sobre el tema.

Tapia (2002) realizó una investigación en Bolivia, de carácter descriptivo. Su objetivo fue identificar y describir las estrategias metodológicas y el uso de lenguas utilizadas por los docentes en la enseñanza formal. También buscó identificar el uso de lenguas en el aula de las escuelas EBI como estrategia metodológica. Concluye que la educación bilingüe intercultural no cubre en su integridad la demanda en las áreas en las que los alumnos tienen por lengua materna una lengua vernácula. En las escuelas se conoce realidades de multigrado en un contexto rural.

En México se realizan varias investigaciones, como elemento importante se cita la investigación de Contreras, E. (2006) cuyo objetivo fue identificar en qué grado los docentes

inducen en los alumnos el interés y esfuerzo necesarios para aprender un idioma. El profesor de idiomas debe conocer los factores que favorecen la motivación en sus alumnos, puesto que por una parte, necesita atender los factores referidos a la motivación del aprendizaje en general, y por otra, los factores particulares de la motivación en el aprendizaje de idiomas.

En Costa Rica, Madrigal (2009) presenta los resultados de una investigación en la cual propuso una estrategia pedagógica de la enseñanza de la escritura del español a estudiantes no nativos de esta lengua. La escritura como proceso: metodología para la enseñanza de la expresión escrita. El objetivo primordial fue que los estudiantes aprendieran algunas estrategias para la redacción de ciertos tipos de textos de estructura descriptiva, narrativa, expositiva y argumentativa: describe que comunicar claramente las ideas en forma escrita puede ser “un proceso lento y, en muchos casos, agotador” debido a otra realidad problemática para los que quieren aprender a escribir en una lengua extranjera, porque no solamente “deben saber manejar la estructura y la forma de la lengua que no es la propia, sino que también tienen que tener conocimiento de un conjunto de reglas de adecuación, coherencia y cohesión” Concluye diciendo que la lengua escrita no es una habilidad que se puede adquirir de forma espontánea, sino que se vale de otras estrategias que el educador puede brindar a los alumnos con el propósito de que descubran sus propias formas de escritura.

Otro estudio, realizado en Ecuador, de tipo descriptivo, experimental, que los docentes bilingües dispongan de una guía de actividades prácticas que les permita diversificar y enriquecer su trabajo en el aula en el área de lenguaje, con la pertinencia cultural y metodológica requeridas, de acuerdo a lo que establece la Constitución de la República, el Ministerio de Educación (2010) ha representado que “existe consenso en manifestar que les falta a los docentes y maestras conocer metodologías y técnicas para la enseñanza de la lengua en el proceso inicial de alfabetización

haciendo posible la conciencia fonológica y el tratamiento de las lenguas en la educación dirigida a pueblos indígenas.

En Chile las experiencias de Educación Intercultural Bilingüe, generalmente no obedecen a un plan maestro sino las experiencias relativamente exitosas a nivel local, desarrolladas en conjunto con la comunidad educativa con dedicación y detalle. Según el aporte de Machi W. (2011) “en un verdadero sistema de EIB, las lenguas indígenas tendrían que ser usadas como objeto de estudio y objeto de enseñanza para abordar todos los contenidos del curriculum, como verdaderamente ocurre en los colegios bilingües de tradición (alemán, francés y otros). (p.46) El uso de los diferentes procesos de aprendizaje, nuevas metodologías, diferentes prácticas educativas pretende el desarrollo de nuevos conocimientos, promoviendo actitudes positivas que permitan al estudiante enfrentar un mundo cambiante del siglo XXI.

La Agencia de los Estados Unidos para Desarrollo Internacional (2007) realizó un estudio sobre “más y mejor educación en Guatemala (2008 - 2021) ¿Cuánto nos cuesta?” Determinando que cada año, entre el 2008 y el 2021 la sociedad y el Estado guatemalteco deben garantizar una educación de calidad. Extendiendo la educación bilingüe intercultural, impulsar la equidad de género y de promover un sentido de ciudadanía entre toda la población. Las diversas propuestas de organizaciones públicas, privadas y sociales de Guatemala reconocen la importancia de que la educación escolar tome en cuenta la naturaleza multiétnica, pluricultural y multilingüe del país.

La formación de maestras de Educación Infantil Bilingüe Intercultural contemplan esas realidades que se han descuidado

En los siguientes párrafos se desarrollan los temas que fundamentan el tema a investigar.

1.1. Culturas que coexisten en Guatemala

Guatemala es una nación multilingüe y pluricultural, y multirreligiosa en donde conviven cuatro grupos culturales con su identidad personal y social: Maya, Ladina, garífuna y Xinca. Cada una de estas culturas posee características propias idiomáticas, elemento fundamental de identidad ya que solo a través de la lengua se adquiere y se transmite la cosmovisión de los pueblos, de su conocimiento y de sus valores culturales. En sí, esta diversidad constituye en su conjunto una riqueza nacional que define la identidad de los guatemaltecos en el ámbito universal. Los idiomas de los Pueblos de Guatemala son: Idioma del Pueblo Xinca: Xinca. Idioma del Pueblo Garífuna: Garinagu. Idiomas del Pueblo Maya: Achi, Akateko, Awakateko, Chalchiteko, Ch'orti', Chuj, Itza', Ixil, Kaqchikel, K'iche', Mam, Mopan, Popti', Poqomam, Poqomchi', Q'anjob'al, Q'eqchi', Sakapulteko, Sipakapense, Tektiteko, Tz'utujil, y Uspanteko. Idioma del Pueblo Ladino: Castellano.

La población ladina o mestiza surge en el siglo XVI como resultado de la mezcla de la cultura indígena y los colonizadores. Actualmente se ubican en el área metropolitana, al oriente, la costa sur y la costa atlántica, Petén, en cabeceras departamentales y municipales. La mayoría de ladinos que viven en Guatemala son monolingües castellano- hablantes, debido a que el castellano ha sido el único idioma oficial de Guatemala desde la conquista. A los idiomas hablados en Guatemala se suman otros elementos culturales que también forman las identidades, entre las cuales se mencionan: el traje, las costumbres y tradiciones, la espiritualidad y filosofía de cada cultura, las formas de convivencia de cada etnia y las diferentes estrategias de la forma de educar.

El proceso de transformación de la población rural indígena, visto desde el ángulo educativo, requiere en primer lugar un esfuerzo de vitalización cultural para consolidar en los

estudiantes el conocimiento de los valores de su pueblo y así facilitar el fortalecimiento de su identidad. El país cuenta con una riqueza lingüística y cultural que la hace única en el contexto de los países del mundo. Esta diversidad no ha sido adecuadamente canalizada hacia nuevos horizontes que prometan mejorar las condiciones actuales de vida en sus distintas dimensiones.

Ley de idiomas nacionales, Congreso de Guatemala 19-2013, artículo 8 (2013) : En cuanto a la utilización en el territorio guatemalteco los idiomas Mayas, Garífuna y Xinca podrán utilizarse en las comunidades lingüísticas que correspondan, en todas sus formas, sin restricciones en el ámbito público y privado, en actividades educativas, académicas, sociales, económicas, políticas y culturales. Es tarea de todos los habitantes seguir fomentando la importancia de la “Educación Bilingüe Intercultural” y la coexistencia de varias culturas e idiomas en el país, orientando a fortalecer la unidad en la diversidad cultural.

1.2. La cultura maya

Con la llegada de los españoles en 1524 la cultura maya se vio sometida a otros sistemas de educación que han ignorado sus conocimientos, sus lenguas y pedagogía construyendo otro Estado y territorio totalmente ajeno a la realidad originaria. La imposición fue a base de sangre, masacres, represión y genocidio. Unificando esfuerzos y criterios se logró el desarrollo de valores, principios, normas, procedimientos de convivencia del pueblo maya, traducidos en sistemas propios, que constituyeron la base jurídica, política y constitucional.

Hoy se ve la necesidad en el sistema educativo nacional de la enseñanza de un idioma predominante de la región, a lo que algunos estudiantes se resisten. Esto hace que la lengua materna Maya esté siendo desplazada poco a poco por el castellano y por esa razón se va perdiendo el idioma Maya como lengua materna.

Las escuelas que pertenecen a la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural – DIGEBI- están haciendo esfuerzos por atender a la población Maya y responder a las necesidades e intereses de las comunidades al proporcionar una educación Bilingüe. La Educación bilingüe e intercultural en Guatemala, aun no se ha superado, aunque las políticas educativas pretenden promover y fortalecer, un sistema innovador. Los estudiantes ya no valoran el idioma maya e incluso algunos padres de familia rechazan su uso en el ambiente familiar.

1.3. *La cosmovisión maya*

Desde el punto de vista antropológico, el ser humano es creador y heredero de su cultura, lo cual le permite construir su identidad a través de la comunicación y del lenguaje en sus diversas expresiones. La educación Maya se fundamenta en diversos elementos y manifestaciones de la vida, así como la concepción de que el ser humano es tan sólo un elemento de la naturaleza, como el aire, el fuego, el agua y la tierra, significa entonces que el hombre es parte de un todo. La cultura Maya es la cultura de la reflexión, de la meditación y de la paciencia. Para el maya, la naturaleza no solo es un espacio en el que los seres humanos conviven sino un todo que concretiza la idea de que se tiene un ser supremo y superior.

La naturaleza tiene vida, también siente, sufre y agradece, la vida diaria del maya está ligada a esa realidad. Los mayas lograron un desarrollo intelectual; científico, tecnológico, filosófico, matemático, artístico, entre otros; sencillamente a través de la interrelación de seres y energías del mundo. Conociendo el origen de la cosmovisión maya en el proceso de enseñanza aprendizaje, la educación automáticamente se vuelve dinámica, participativa, atractiva, contextualizada y sobre todo funcional creando un ambiente de confianza, logrando así una participación activa en todas

las circunstancias. Otro aporte interesante “Se sugiere que el proceso mismo de transformación se pueda abordar como un ejercicio integral de discusión pública que resulte pedagógico para la construcción de ciudadanía y pueda fortalecer, en el camino, la participación plural. (PNUD, 2010, p.293). La inclusión de los pueblos indígenas de Guatemala debe ser armoniosa en la sociedad, desde el punto de vista de la unidad en la diversidad

1.4. Cultura Maya Q’eqchi’

Actualmente la población Maya Q’eqchi’ viven en el norte de Guatemala, concentrándose principalmente en Alta Verapaz y se extiende por Quiché, Izabal, Peten y Belice. De todos los grupos mayas de Guatemala, el Q’eqchi’ tiene la extensión geográfica más grande: en los tiempos prehispánicos y colonial sólo ocupaba una región de territorio limitado: el área de Cobán, Chamelco y Carchá.

Durante el Siglo VI, época clásica, período del florecimiento de la cultura maya, se inicia una expansión en distintas direcciones de los grupos del maya central; una de las principales tribus del grupo central, se dirige del Petén central hacia su periferia Sur, asentándose definitivamente en la zona que hoy conocemos como la Verapaz.

1.5. Situación lingüística y cultural Q’eqchi’

Como unidad geográfica, el núcleo de expansión del Q’eqchi’ se encuentra en Alta Verapaz, en San Pedro Carchá, Cobán y en Chisec. Otras concentraciones de habla Q’eqchi’ se encuentran en Fray Bartolomé de las Casas, Santa Catalina La Tinta, Panzós y Senahú. Fuera de Alta Verapaz se ubicarán comunidades hablantes en Baja Verapaz y El Quiché, luego también se ubicarán en San Luis y Sayaxché, en el departamento de El Petén y en la zona del lago de Izabal, incluyendo Livingston. Otro grupo importante de hablantes se estableció en Belize, en

donde comparten sus habilidades lingüísticas con el inglés de esa zona. Según Ochoa E. (2003) Tierra e identidad en la memoria viva. El caso q'eqchi' de Guatemala “La definición de identidad de los q'eqchi'es, como la de cualquier otro pueblo, está cargada de su particular historicidad y no se construye exclusivamente a partir del interior de la vida comunitaria, sino a partir de sus relaciones con otros pueblos, actores y agentes naturales, sociales, políticos, religiosos. Con los que interactúa en el espacio-tiempo”. (p.7)

El proceso educativo ha buscado estrategias para que las estudiantes las utilicen y valoren los idiomas mayas y las apliquen en su realidad individual y social de acuerdo los compromisos que se establecen en **la Política de Fortalecimiento de la Educación Bilingüe Intercultural**, se concretan los siguientes: a) incremento del presupuesto de la Educación Bilingüe Intercultural, b) la discusión con los representantes de las organizaciones indígenas del Modelo de la EBI en el país, respetando su cosmovisión, sus textos, materiales y recursos de enseñanza, c) incremento del número de contratación de Maestros y Maestras Bilingües en los diferentes niveles y modalidades de educación, mejorando las condiciones laborales establecidas en la Ley de Generalización de la EBI. Además, se contempla apoyar programas desde la perspectiva de los pueblos Maya, Garífuna, Xinka y Ladino, en un marco que tenga triple eje: la ciudadanía multicultural que responde a la identidad local, ciudadanía guatemalteca y la ciudadanía Centroamericana.

Con el impulso que la educación bilingüe tiene con lo estipulado en la ley de Idiomas Nacionales y los propósitos de la Reforma Educativa, la implementación de la formación docente con carreras especializadas en educación bilingüe busca minimizar este problema que afronta el sistema educativo, con el fin de establecer una mejor comunicación y participación efectiva en

todos los ámbitos mediante el uso de los dos idiomas mayoritarios de la región; hablado en Alta y Baja Verapaz

1.6. Educación Bilingüe Intercultural

La educación bilingüe surge como una respuesta inmediata a la problemática lingüística que afecta el mundo educativo en gran parte del área rural guatemalteca, durante más de 450 años se les ha sometido a un proceso violento de castellanización, a través de métodos e instructores impuestos, sin estudio previo del contexto social, en el cual van a trabajar, siendo estos, ajenos a sus idioma y cultura.

Los avances en materia de educación bilingüe intercultural, en el sistema educativo nacional y en la escuela pública persisten condiciones estructurales y pedagógicas que limitan el alcance de los propósitos de la educación bilingüe intercultural (EBI). En la década de 1980 en Guatemala se inició la “Educación bilingüe intercultural” con un proyecto piloto financiado por la Agencia Estadounidense de Cooperación Internacional (USAID).

A pesar que Guatemala es un país plurilingüe y multicultural que le dan su configuración original, siempre se ha asumido como un problema y no como valiosos recursos para la nación. Una mentalidad antigua y arraigada en la cultura de origen occidental afecta al pueblo maya. Ante la realidad que estaba viviendo el país surge la DIGEBI (1996) “evidencia que se deben admitir profesores competentes en su campo y que sean capaces de enseñar en el idioma requerido para cumplir con los objetivos de la educación bilingüe” y de esta manera el educando encuentre natural el uso de su lengua materna, tenga más interés de formarse en su cultura y disposición para aprender mejor el idioma español. Logrando con ello el establecimiento de auténticas escuelas bilingües lo

cual contribuirá de manera decisiva en el fortalecimiento de una verdadera sociedad pluralista en la que el uso de los idiomas mayas sea equilibrado respecto al idioma español en todos los ámbitos.

1.7. Bases legales y teóricas de la educación bilingüe en Guatemala

Guatemala sigue siendo un país multicultural, su fuerza, su valor y su potencialidad están en las comunidades lingüísticas que busca promover su desarrollo integral, desde el punto de vista psicopedagógico y como un derecho fundamental de las personas, en vías de desarrollo. El reconocimiento oficial de esa diversidad se inició en la Constitución Política de la República en su artículo 76 (1985) el cual literalmente reza: “Sistema Educativo y Enseñanza Bilingüe”, la administración del sistema educativo deberá ser descentralizado y regionalizado; es decir, en las escuelas en zonas de predominante población indígena, la enseñanza deberá impartirse preferentemente en forma bilingüe donde reconocen la importancia de las lenguas y culturas indígenas para la construcción de su identidad multicultural. Esto es posible, siempre y cuando se asegure que tanto indígenas como no indígenas se beneficien por igual del desarrollo y crecimiento.

Con la firma de los Acuerdos de Paz (1996) la guerra civil terminó; se incorporó el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas: Los Acuerdos de Paz establecen, entre otras cosas, el acceso universal a los tres primeros años de la escuela, el uso de idiomas indígenas en distintos niveles del sistema escolar, el establecimiento de la Educación Bilingüe e Intercultural (EBI), y otras reformas educacionales que llevan a un mayor acceso y calidad de educación para los pueblos de la nación.

La Reforma Educativa es un proceso político, cultural, técnico y científico que se desarrolla de manera integral que implica transformaciones profundas del sector y del sistema educativo, de

la sociedad y del Estado. Con la Reforma Educativa, parte del reconocimiento que la educación intercultural y multicultural, es fundamental para cambiar las concepciones, actitudes y conductas de la población guatemalteca. El trabajo realizado por DIGEBI (2,002) evidencia que “los procesos todavía se desarrollan en una cultura colonialista”. Además es una educación tradicionalista, bancaria, memorística, en donde el centro del proceso son los docentes, quienes enseñan a los estudiantes contenidos descontextualizados, asimismo, los recursos didácticos y la metodología son inadecuados, lo que incide de manera directa en los altos índices de deserción y ausentismo.

Como respuesta a esta necesidad, DIGECADE emite el Acuerdo Ministerial No. 1178 (2001), el cual autoriza la carrera de Magisterio de Educación Infantil Intercultural, que viene a atender a la población no escolarizada comprendida entre “0 a 3 años de edad y escolarizada de 4 a 6 años de edad”.

La formación de profesionales en educación bilingüe e intercultural, el fortalecimiento de los servicios de EBI y la ampliación de los ámbitos de uso de los idiomas elevará la calidad educativa en las escuelas públicas y privadas del país.

1.8. Fines del modelo educativo bilingüe e intercultural

Con la finalidad de aumentar la cobertura del modelo EBI en la práctica educativa en todos los Centros Educativos del País las autoridades educativas y docentes han buscado formas para implementar la enseñanza en forma Bilingüe en todas las instituciones de acuerdo a las realidades de cada pueblo. Según el Modelo Educativo Bilingüe Intercultural, (2009) “La educación bilingüe intercultural tiene como fin: desarrollar en las personas los conocimientos, los valores, actitudes y los comportamientos adecuados para la interacción, la comunicación, la negociación y el enriquecimiento recíproco entre culturas”.

La enseñanza de la segunda lengua pretende desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas (hablar, escuchar, leer, escribir), que requieren de un proceso en la formación académica ya que se adquiere mediante la práctica. El mejor medio para la enseñanza de un estudiante es en su L1, porque es la lengua que mejor comprende y en la que mejor se expresa. También porque es un derecho que se tiene el de ser educados en la lengua materna sin negar la posibilidad de aprender una segunda lengua.

1.9. Incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza - aprendizaje del idioma maya.

La percepción según el Diccionario de la Real Academia Española, la primera definición “incidencia” de este término es acción y consecuencia de incidir o repercutir. El término incidencia Incidentia viene del verbo incido, incidis, incidere, incedi, incasum que significa caer dentro o encima, recaer, incidir”. Otra definición: aquello que ocurre en el desarrollo de una circunstancia o acción con la que tiene relación, pero sin constituir parte esencial de la misma; influencia o repercusión.

La aplicación Metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya se entiende como las técnicas y métodos utilizados durante el desarrollo de una sesión clase, en la formación de estudiantes. Los educandos participan en el proceso educativo a través de la utilización de libros de texto, reforzados con los aportes significativos que brinda el docente. La Constitución Política de la República de Guatemala establece la obligación del Estado de proporcionar y facilitar educación a sus habitantes sin discriminación alguna, y garantizar la libertad de enseñanza y de criterio docente: Artículo 57, Finalidades: La educación bilingüe se realiza para afirmar y fortalecer la identidad y los valores culturales de las comunidades lingüísticas. Durante el aprendizaje de un

segundo idioma se incluyen las didácticas específicas orientadas a facilitar el quehacer del maestro en el desarrollo de aprendizajes en lo que se refiere a las cuatro funciones comunicativas básicas: escuchar, hablar, leer y escribir en los dos idiomas

En la subárea de comunicación y lenguajes L2 y su aprendizaje, el lenguaje se facilita y se vuelve más útil, si se realiza dentro de contextos significativos y se orienta hacia la comprensión y expresión, oral y escrita, en diferentes situaciones y contextos comunicativos.

Se considera que a partir de estas orientaciones el niño puede aprender más y mejor, de ahí que deban ocurrir en la primera fase de su escolaridad y afirmarse progresivamente a lo largo del proceso escolar y, posteriormente fuera de ella. En condiciones ideales las didácticas especiales deberían relacionar al menos los planes y programas, las estrategias metodológicas, el tiempo real disponible para la enseñanza y el aprendizaje, los textos y otros recursos didácticos, los modelos y estrategias en la formación y capacitación del docente de aula, las expectativas de los niños, las de sus padres y las de los propios maestros. Según MINEDUC (2010) “Los procedimientos metodológicos son complemento de los métodos de enseñanza; constituyen “herramientas” que permiten al docente instrumentar los indicadores de logro, mediante la creación de actividades, que le permitan orientar y dirigir la actividad del estudiante. (p. 20). Un adecuado desarrollo del lenguaje facilita la comprensión y el aprendizaje en todas las asignaturas, sobre todo, ayuda a los estudiantes a desenvolverse en diferentes ámbitos de la vida, incluyendo la realización de estudios posteriores.

“La metodología define el modo de desarrollar la práctica diaria”. El paso de la teoría a la práctica es un proceso complicado por el que todo docente debe pasar. El facilitador deberá concretar claramente el tipo de metodología en la que va a basar su sesión de clase, hacer que sea

flexible, eficaz y que se adapte perfectamente a las características del grupo, del alumnado y a los objetivos y contenidos marcados en la planificación. Herrán, A. (2008). Tanto los métodos como las metodologías sirven para estructurar, organizar, definir y guiar los diferentes comportamientos y formas de trabajo que el docente conducirá dentro del aula. A lo largo de la historia se han sucedido muchos métodos para la enseñanza de idioma, influenciados por distintas corrientes de pensamiento, y algunos más conocidos que otros. Enriqueciendo la metodología del aprendizaje, el docente debe captar la atención del estudiante y utilizar técnicas y recursos en los que puedan participar de manera activa como canciones, juegos o cuentos, lo que también les aportará motivación. El papel del docente es sumamente importante, crear un ambiente de aula activo y participativo que beneficiará el proceso de adquisición de un segundo idioma. La variedad de materiales juega un papel fundamental para la motivación del alumnado, porque posibilita la realización de variadas actividades. Los materiales tienen que ser atractivos y despertar interés en los estudiantes, para así tener asegurada su atención y participación. Entre los materiales más utilizados para la enseñanza-aprendizaje de un segundo idioma están los carteles, periódicos murales, afiches, maquetas, pizarrón, rotafolio, franelógrafo, retroproyector, entre otros. Recursos audiovisuales: transmiten información que es captada por medio del oído y la vista a través de los recursos audiovisuales y auditivos. Se incluyen otros recursos audiovisuales y auditivos: las películas, los videos, televisión, computadora, internet los CDs y otros materiales accesibles, propios de la comunidad, el micrófono, el megáfono y la radio. MINEDUC (2010, p.32)

1.10. Procedimientos metodológicos:

Momentos didácticos (planeamiento, ejecución y evaluación)

La planificación efectuada por el docente debe ser lo suficientemente flexible para permitir cambios en los procedimientos, lo que significa considerar otras alternativas de antemano. Frente al desafío de mejorar los aprendizajes el reto de la acción docente es realizar el planeamiento de las actividades en clase y extraclase, durante la orientación pedagógica. En la planificación debe tomar en cuenta las competencias, indicadores de logro, aprendizajes esperados o contenidos, procedimientos, recursos y las actividades de evaluación, sin importar el formato que utilice, vertical u horizontal.” (MINEDUC 2010, p. 25).

La evaluación, parte final de la función del docente, tiene que estar presente en el transcurso de la ejecución, no sólo al final del proceso de aprendizaje, sino a través del seguimiento personal que el profesor mantiene con el estudiante durante el proceso de enseñanza-aprendizaje. MINEDUC (2011). Un instrumento de evaluación responde a la pregunta ¿con qué se va a evaluar? que se plantea en la planificación y responde al medio o medios a utilizar para obtener la información sobre los indicadores de logro; se puede mencionar: lista de cotejo, pruebas, estudio de casos, portafolio, comprobación de, pruebas escritas, entre otros. (p.17) La forma o modelo de planificación que adopte cada escuela o colegio dependerá de sus intereses y necesidades. También es importante tener presente que hay diferencias si se trata de planificaciones semestrales, trimestrales, bimestrales o del plan de clase.

1.11. Momentos del proceso de enseñanza aprendizaje

El docente debe preparar una serie de procedimientos basados en el aprendizaje experiencial y por descubrimiento, iniciando la clase en una secuencia tal que comience con la exploración de lo que los alumnos ya saben por su experiencia de vida y su previo aprendizaje escolar para conducirlos paulatinamente a lo que ellos desearían saber. El inicio de las clases o de una unidad el docente debe explorar con sus estudiantes el propósito del aprendizaje de una determinada habilidad o tema, que los anime a participar estableciendo objetivos para la clase o unidad, a sugerir estrategias y procedimientos, las tareas a ejecutar para construir conocimiento, en otras palabras, enseñarle al alumno a planificar su propio aprendizaje.

MINEDUC (2010) “el aprendizaje no puede darse de manera aislada, es parte de todo un proceso: aprendizaje-enseñanza-evaluación. En este proceso deben considerarse los siguientes momentos: Inicio, Desarrollo, Cierre”. (p.22)

Una enseñanza de buena calidad, un buen ambiente de aprendizaje y priorizando la tarea pedagógica con momentos de inicio, desarrollo y cierre claramente establecidos y con un buen ritmo de enseñanza, tomando en cuenta las características de los estudiante y estableciendo estrategias tanto de trabajo individual como grupal, aseguran mejores niveles de logro.

1.12. Enseñanza efectiva

La enseñanza efectiva se da cuando el docente prepara bien sus clases, desarrolla una enseñanza eficiente: ejemplifican las actividades, realiza reforzamiento, conocen el tipo de evaluación que aplican, deja tareas sustanciales y demuestra seguridad en su quehacer pedagógico.

Estas consideraciones les permiten mantener una buena comunicación con sus alumnos y darse cuenta de los tiempos reales que ellos requieren para que se produzcan los aprendizajes deseados.

En la práctica cotidiana, los docentes, articulan la enseñanza y el aprendizaje, pero muchas veces, los acontecimientos se desarrollan fuera de lo previsto “Aun sabiendo que la formación profesional del maestro incorpora conocimientos pedagógicos, psicológicos y filosóficos alrededor del proceso educativo, que lo hace una persona audaz para el manejo de la planificación didáctica, y de las estrategias metodológicas para la enseñanza”, (Informe, PDH 200, pág. 2);

La enseñanza como un proceso conjunto, compartido, en que el alumno, con la ayuda del docente, puede mostrar progresivamente su competencia y autonomía en la realización de diversas tareas y en la adquisición de ciertas actitudes lingüísticas y valores culturales.

1.13. Métodos de enseñanza utilizados

Los métodos, deben garantizar la forma del abordaje pedagógico de los contenidos en el aula, la participación de cada estudiante, la promoción del trabajo cooperativo, el aprendizaje significativo, el desarrollo de competencias, la evaluación de los aprendizajes, el uso adecuado de los recursos didácticos que son los insumos que inciden grandemente en todo el proceso de enseñanza aprendizaje para optimizar cada área curricular. La metodología se centra en nuevos métodos de aprendizaje y de aprender a aprender que impulsan el desarrollo de competencias, fundamentalmente en un enfoque de instrucción que sirve para adquirir capacidades específicas.

Docentes y estudiantes construyen conjuntamente conocimiento; sin embargo, a medida que el alumno desarrolla sus habilidades va adquiriendo mayor autonomía en su propio aprendizaje requiriendo cada vez menos del apoyo del profesor.

El lenguaje como función mediadora cumple un rol importante en el proceso de interacción y comunicación entre docentes y estudiantes en todo el proceso de enseñanza aprendizaje. MINEDUC (2010), Las estrategias, van desde las simples habilidades de estudio como el subrayado de la idea principal, hasta los procesos de pensamiento complejo, como el usar las analogías para relacionar el conocimiento previo con la nueva información. (p.13). Es posible aprovechar las destrezas y habilidades de la lengua materna y utilizarlas didácticamente para la adquisición del proceso de lecto-escritura en la segunda lengua. La segunda lengua, debe responder a las necesidades del contexto, para poder utilizarla como lengua de comunicación y contacto en la sociedad que rodea a las comunidades, de tal manera que sea una segunda lengua útil.

Las estrategias son formas específicas de organizar los recursos como el tiempo, las ideas, los pensamientos, las habilidades, y acciones que se emprenden para obtener resultados consistentes.

1.14. Recursos didácticos materiales y humanos de acuerdo con el contexto

Recurso es el medio de cualquier tipo que sirve para conseguir lo que se pretende. Recurso Educativo: medios, materiales o herramientas que ayudan a conseguir las expectativas del aprendizaje, enseñanza, la evaluación y la investigación. Los materiales de apoyo que se deben considerar: carteles, periódicos murales, afiches, maquetas, pizarrón, rotafolio, retroproyector, las películas, los videos, los CDs, los libros, las láminas, los mapas, las fotografías, las enciclopedias, las revistas, los diccionarios, las enciclopedias, las fotocopias, televisión, video, computadora, Internet radiograbadora, reproductores de CD, el micrófono, el megáfono y la radio entre éstos se deben contemplar la información escrita o no y orientar las estrategias para construirlo. Es de gran importancia diagnosticar los recursos disponibles tanto en el aula, como en la institución y en la comunidad.

De acuerdo a la metodología que propone el MINEDUC (2010) “con la implementación de la tecnología, en la educación guatemalteca, se han abierto programas educativos para fortalecer el proceso de enseñanza-aprendizaje-evaluación” (p.30). Asimismo, los sujetos las personas que han de facilitar la adquisición del aprendizaje: estudiantes, docentes, padres, representantes, conferencistas, orientadores, profesionales de diferentes disciplinas, técnicos, obreros calificados, asociaciones comunales.

El diálogo entre estudiante y docente es muy importante porque orienta, motiva y estimula. El ambiente o espacio en donde se desarrollan los procesos de enseñanza y aprendizaje puede ser el aula, el patio de la escuela, la biblioteca, un campo cercano u otros lugares.

La interacción docente y estudiante es vital para el proceso de aprendizaje. El docente, mediante preguntas, debe guiar a sus estudiante a pensar, es decir, a observar, comparar, encontrar similitudes y diferencias, a relacionar, a deducir, inferir, entre otros procesos del pensamiento para que estos lleguen por sí solos a encontrar las regularidades de un proceso, las leyes o principios que los rigen para ir construyendo nuevos conocimientos, encontrando sentido al relacionarlo los que ya poseía. Y descubrir que este conocimiento le permite abordar otros nuevos. El profesor debe asegurarse de que la tarea asignada a cada estudiante logre representar un desafío que estimule sanamente la actividad formativa a su propio nivel.

1.15. Formación de Maestras de Educación Infantil Bilingüe Intercultural

La instrucción lingüística se da en el abordaje curricular de las Áreas de Aprendizaje según tipología sociolingüística y cultural, en concordancia con las competencias marco, de área, contenidos, indicadores de logro del CNB y la concreción de la planificación curricular regional

por Pueblos. Los idiomas mayas, garífuna y xinka se abordarán como L1 o L2 en las distintas áreas y subáreas de aprendizaje. Si el estudiante aprendió a hablar en un idioma maya, garífuna o xinka este idioma será considerado como L1 (idioma materno) y el segundo, el Español, L2, y viceversa. MINEDUC2013, p. 19)

La enseñanza de la segunda lengua pretende desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas, que requieren de un proceso en la formación académica ya que se adquiere mediante la práctica. Es necesario que el docente desarrolle en los educandos las competencias de expresión oral a través del planteo de diversas técnicas grupales con determinadas situaciones comunicativas.

Aprender a expresar el lenguaje materno es un logro para reafirmar con seguridad el segundo idioma (L2). Las estrategias de comprensión que se dan en la audición de mensajes en la propia lengua se tratan de proporcionar a los niños textos conocidos o cercanos, de manera que puedan asimilarlos, reconocerlos y así eliminar el posible bloqueo.

Uno tiene que entender la idea principal de lo que se está escuchando en el idioma materno, pero también comprender su significado en el que se desarrolla la conversación en el segundo idioma. Leer es comprender. En la medida en que el receptor de un texto se convierta en lector u oyente, sea capaz de percibirlo fonológicamente y descubra el significado de las palabras y las relaciones que existen entre ellas, El desarrollo de las primeras habilidades de la escritura es un aspecto importante en el proceso de la alfabetización del estudiante. El Desarrollo de las habilidades lingüísticas tanto en la L1 como en la L2 constituye la plataforma cognitiva de aquellas habilidades necesarias para el éxito que representa un importante aporte para la formación. También sirve para transmitir ideas, aportes a otras personas para una actitud de cambio.

1.16. Formación docente

En la formación del futuro docente, se pretende educar a través del proceso de aprendizaje, aprovechando las competencias desarrolladas para crear y mantener una sociedad capaz de confrontar la adversidad en el diario vivir.

Crear el espacio de teoría y práctica que permita desarrollar conocimientos útiles a la sociedad guatemalteca, que responda la diversidad de culturas e idiomas y quizá, no tanto el tiempo o los años que debe durar la formación, sino la calidad educativa para toda la vida, favoreciendo el desarrollo del país. “En la actualidad se requiere una formación integral del docente que combine una formación general sólida con el desarrollo de habilidades didácticas. La escuela debe proponerse como objetivo prioritario cultivar, en docentes y estudiantes la capacidad de pensar críticamente”. (MINEDUC, 2006, p.34)

La formación docente se considera una prioridad, entendiéndose ésta como una forma de responder a los retos de la complejidad actual. El nivel medio y las universidades pretenden preparar profesionales competentes, actualizados, honestos, integrales, responsables, con plena conciencia educadora. Tener una visión amplia, genera cambios. Renovar el pensum educativo, favorece la formación integral de los habitantes de la nación. Buscar una mejora de la calidad de enseñanza, la promoción de la igualdad de oportunidades e intentar hacer de la educación un vehículo más atractivo, conduce a cambios innovadores de acuerdo a las demandas de la educación actual y del futuro. Es importante Tomar conciencia de lo significativo que se es el sistema educativo como docente, nos revelará cómo desenvolverse en esta sagrada profesión y el entusiasmo en su ejecución ayudará para que todo ayude a formar verdaderos ciudadanos

responsables, donde cada uno se sienta a gusto y sea artífice de su propio desarrollo, con libertad, con capacidad de decidir y a actuar según los propios valores.

1.17. Características de la formación docente para la educación bilingüe Intercultural

Las instituciones educativas buscan dar respuesta a las necesidades y retos de los sistemas educativos. Se sustenta en los siguientes principios: desarrollo personal, crecimiento en el compromiso de su misión educadora y el mejoramiento sistemático de la calidad de su tarea profesional, para quienes ya estén en servicio, mediante la actualización constante. “El quehacer docente debe ser un proceso de acción y reflexión basada en la curiosidad intelectual y enmarcada en los principios de la indagación y experimentación, donde se aprende al enseñar y enseña porque aprende, orienta a los estudiantes para que alcancen la Comprensión” (MINEDUC, 2006, p.34)

Quienes optan por una carrera que lleva en el título “Educación Bilingüe Intercultural” tienen la responsabilidad de reconocer la igualdad de derechos y oportunidades de sus estudiantes. Con la educación bilingüe, se eliminan las brechas de desigualdad de género y de etnias, ampliando las oportunidades de los estudiantes para el acceso y permanencia en el sistema educativo.

Un docente monolingüe hispanohablante que ejerce su docencia solo en el idioma español en cierta forma desconoce los valores étnicos y lingüísticos de la población estudiantil, encuentra muchas dificultades para lograr la unidad en la diversidad en el proceso educativo, porque en primera instancia hay que tomar conciencia de la diversidad cultural para fomentar la sana convivencia en un país pluricultural, multiétnico, multilingüe. Es una exigencia moral utilizar, en la enseñanza-aprendizaje, los medios que favorecen la integridad, y la unidad y permite que el estudiante aprenda a valorar y tomar conciencia de lo que existe en su entorno.

1.18. Habilidades metodológicas que debe tener el docente

Un docente debe apoyarse en sus conocimientos y saberes, implementar estrategias metodológicas y usar los recursos tecnológicos para mediar la enseñanza-aprendizaje. El trabajo pedagógico se debe centrar en el aprendizaje y exige desarrollar estrategias diferenciadas y adaptadas a los distintos ritmos y estilos de aprendizajes del estudiante enriqueciendo el trabajo actual con diferentes actividades basadas en la exploración, búsqueda de información y construcción de nuevos conocimientos por parte de los alumnos, tanto individual como colectivamente. La enseñanza del lenguaje parte de la palabra hablada, puesto que la primera manifestación de la lengua se da en la conversación coloquial, en el monólogo, en el diálogo espontáneo que el estudiante practica en su vida cotidiana y que le permite comunicar ideas, sentimientos y establecer relaciones con las otras personas.

En la escucha, se dan varios niveles, mediante los cuales se cumplen las finalidades que se han mencionado: apreciativo, con propósito discerniente, creativo y crítico. La comprensión como un espacio para interpretar y comprender la vida misma manifestada en el idioma. Según Salazar y Rendón (2008) “Es necesario adoptar un enfoque para el desarrollo del lenguaje -tanto en L1 como en L2- a lo largo de toda la formación, también requiere utilizar una metodología específica para la adquisición de la segunda lengua (enseñanza oral, lúdica, etc.)” (p.13). El docente, debe conocer la filosofía y la teoría del aprendizaje, del desarrollo de la persona y de la escuela, tanto desde el enfoque psicológico como desde la dimensión social, sociológica y antropológica

1.19. Metodología para la Educación Bilingüe Intercultural

En la actualidad según el Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural MINEDUC (2009) ha establecido ocho indicadores en el proceso de implementación de la Educación Bilingüe Intercultural.

En las políticas educativas e indicadores de calidad de la EBI en los diversos ciclos listan los indicadores de calidad de la educación bilingüe intercultural:

1. Uso de la L1 y L2 en forma oral
2. Lectura desarrollada en L1 y L2.
3. Escritura desarrollada en L1 y L2
4. Uso del pensamiento lógico matemático maya y universal.
5. Estudio de la ciencia, la sabiduría y la tecnología indígenas.
6. Uso de materiales educativos bilingües en las aulas
7. Aplicación de la metodología de la EBI en el aula.
8. Vivencia de la multiculturalidad e interculturalidad.

Los indicadores son descripciones breves, claras y concisas que pueden ser observables y medibles los cuales sirven para detectar el avance o el logro de los objetivos y resultados propuestos. En algunas escuelas todavía se desconoce la importancia de la EBI. Al implementar actividades que fortalezcan los indicadores de calidad de la educación bilingüe intercultural, en todos los ámbitos posibles se podrá reflejar el avance de la EBI y concientizar al estudiante desde su propio desempeño y la búsqueda de resolución de los problemas de la vida.

El lenguaje como el vehículo de comunicación del hombre con sus semejantes el cual permite ejercer el quehacer cooperativo y coordinado, posibilitando la acumulación de sus

experiencias y conocimientos, especialmente la transmisión de su cultura a las generaciones sucesivas. Afirma Monzon R. (2006) “la lingüística moderna lengua e idioma son sinónimos y significan: Conjunto de signos que articulados mediante un conjunto de reglas pertinentes constituyen un sistema para la expresión y comunicación del ser humano”

1.20. Clasificación de los métodos para la enseñanza de lecto-escritura

En cada país existen diversos textos de lectura que corresponde a métodos distintos. Es necesario averiguar a qué método pertenece un determinado texto para comprender cómo utilizarlo y las limitaciones y fortalezas que posee.

1.21. Método de lecto-escritura (reloj de arena)

De acuerdo la propuesta de Lancelot P. (2000), que se utiliza un método de lectura semiglobal llamado "Método del reloj de arena", basado en técnicas globalizadoras de lectura (reconocimiento de las oraciones y palabras como imágenes u objetos) y en la descomposición de las frases y palabras en sonidos y letras.

Oración *clave*

Palabra clave

Letra clave

Nueva palabra

Nueva oración

En relación a los métodos de enseñanza de lenguas, cabe indicar que no hay una sola forma de enseñar una lengua, por el contrario existen varias formas. Las formas de enseñar varían de acuerdo a los docentes, según los fines que se quiera lograr, según las capacidades que se quieran

desarrollar. Zalazar y Rendón (2008) menciona “metodologías para el aprendizaje de lenguas” que se contemplan en cuatro incisos: “El método gramatical, el método naturalista, el método comunicativo y el método humanista”. Se necesita concientizar a los estudiantes para que valoren la diversidad y que fluya una comunicación interpersonal sin importar las culturas convirtiéndose en un factor importante en el desarrollo, lo que permite un mejor desenvolvimiento en el ámbito personal y profesional. Cada profesor tiene un estilo propio de enseñar determinada lengua, dependiendo de lo que se quiere lograr y de las capacidades que quiera desarrollar en los estudiantes. En tal caso, la metodología responde al propósito, al objetivo que se quiere lograr, de acuerdo a los contenidos y al contexto dónde se aplicará.

Será posible ejecutar estas habilidades si hay disposición y voluntad de todos los participantes, recordemos que: “no es la metodología” que hace los cambios sustanciales en los procesos educativos, ciertamente son una herramienta, pero lo actitudinal con dinamismo, iniciativa, deseo de superación en los docentes hace la diferencia.

1.22. Método sintético

El método fonético y silábico tiene en su secuencia didáctica propia dentro de la cual se organizan las actividades de aprendizaje. En esta acción, el proceso esencial implicado es la síntesis, es decir la composición de un todo por la unión de sus partes. Por eso, se llaman “métodos sintéticos” En estos métodos se inicia el proceso de lectura por los elementos simples; de allí van constituyendo unidades cada vez más complejas, hasta llegar al texto. Parten del aprendizaje de las letras y sus sonidos para formar sílabas, palabras, frases, oraciones y párrafos. En esta acción, el proceso esencial implicado es la síntesis, es decir la composición de un todo por la unión de sus partes. La mayoría de estos métodos han sido abandonados en la actualidad.

1.23. Método Analítico

El método global y el Método de palabras generadoras es un grupo de métodos llamado también: método global, ideovisual o visualideográfico. La denominación más común es la de “método global” y su representante más conocido es el Dr. Ovidio Decroly (1871-1932), maestro y psicólogo belga. Los principios fundamentales del método global son los siguientes: el aprendizaje de la lectura debe partir de las significaciones, de un todo con sentido y no de una letra o sílaba que carece de significación fuera de la palabra. El niño percibe las cosas en forma global, no por parte. El modelo de enseñanza es el lenguaje hablado, donde no se aprende sonidos aislados, sino palabras.

Pedagogía del interés: las niñas y los niños aprenden mejor y más rápido lo que les interesa. Lógicamente se interesarán más por algo que ellos comprenden que por el aprendizaje de unos signos carentes de significado.

El material de lectura debe estar constituido por las expresiones verbales propias de los infantes, dado que el énfasis está puesto en la comprensión y, sin lugar a dudas, el niño comprende mejor su propia lengua. Características de los métodos analíticos: los métodos globales: inician el aprendizaje a partir de un texto breve (una anécdota, un pequeño relato o un poema, entre otros), una oración generalmente generada por las y los estudiantes; o una palabra. Van de lo complejo a lo simple: comienzan por un texto, oración o palabra para llegar a la sílaba y a la letra.

1.24. Técnica de lectura en el idioma maya Q'eqchi' (bolsa de sorpresas)

Las técnicas, pueden resultar de utilidad en otras situaciones además de las señaladas, y cuando se combinan dos o más técnicas, se logra mayor sistematización del proceso de aprendizaje, a la vez que se genera y mantiene el interés, ya que al variar los ritmos, las sesiones son estimulantes y satisfactorias. Utilizar los medios aporta el ambiente natural, en la enseñanza-aprendizaje,

permite que el estudiante aprenda a valorar y tomar conciencia de lo que existe en su contexto (piedras, palos, tuzas, semillas entre otros).” Lo que bien se aprende, nunca se olvida” y evita el aburrimiento del estudiante, en donde se desarrolla un pensamiento activo y participativo. La experiencia de estos maestros que fueron galardonados por el MINEDUC no ha tenido eco a nivel nacional y muchos docentes siguen con la educación tradicional.

La técnica “bolsa de sorpresas” permite desarrollar la fluidez del idioma, porque en el proceso de estar adivinando qué hay en la bolsa, se practica la asociación de las palabras y combinación de frases. Además de nombrar un objeto se le puede agregar cualidades (adjetivos) y otros elementos que pueden llegar a una oración o una construcción literaria.

Esta técnica consiste en colocar una serie de objetos del contexto en una bolsa como frutas, hojas, flores, verduras, recursos didácticos de los niños. Se elige a dos personas, uno ayuda a sacar los objetos, el otro adivinará los objetos que se extraen, de acuerdo con las características que sus compañeros indiquen. La tarea educativa con la nueva generación es fortalecer el bilingüismo y la identidad para que al estudiante se le facilite la participación y la realización de tareas, aplicando técnicas y métodos fomentadas por la EBI. También se puede considerar como una técnica de evaluación que consiste en un conjunto de preguntas que sirven para evaluar una actividad, permitiendo que todos participen. Valorando el aporte de los maestros 100 puntos en donde ofrecen diez ejemplares para mejorar la calidad educativa en cada región del país.

1.25. Estrategia de enseñanza aprendizaje- lluvia de ideas

La Aplicación de la Estrategia de Aprendizaje “Lluvia de Ideas” a la actividad programada es útil para generar conocimientos previos y es expectativas apropiadas. Asimismo, Pimienta (2,007) refiere al respecto “Es una estrategias grupal que permite indagar u obtener información acerca de lo que un grupo conoce sobre un tema determinado” (p.77)

También se utiliza para la enseñanza de la L2 que toma en cuenta el orden de la adquisición del idioma y las cuatro habilidades del alumno.

La enseñanza de la lengua oral debe tender hacia la priorización de actividades de enseñanza y aprendizaje de textos y discurso de un segundo idioma.

Se aprende el lenguaje a través de su uso, en el contexto de hechos auténticos del habla y de la escritura.

1.26. El desarrollo de habilidades lingüísticas

El desarrollo de habilidades lingüísticas en el aula según Salazar y Rendón (2008) establece unas sugerencias de cómo trabajar cada una de las habilidades lingüísticas” La expresión oral, como vehículo de la comunicación en los procesos de enseñanza aprendizaje. La comprensión como un espacio para interpretar y comprender. La lectura, para saber interpretar los signos y textos escritos. La escritura, para fortalecer y desarrollar habilidades de redacción de obras literarias de acuerdo a nuestro entorno social, cultural, político y económico.

Cuando se facilita una metodología adecuada para la enseñanza de una segunda lengua el principiante logra una asimilación y avance en cuanto al aprendizaje. Para poder enseñar otro idioma los docentes en primer lugar deben tener desarrolladas las cuatro habilidades lingüísticas,

hablar, escuchar (comprender), escribir y leer para que se dé una innovación educativa en el proceso de enseñanza. Con el Desarrollo de las habilidades lingüísticas se logra un desenvolvimiento académico que representa un importante aporte para la formación. También sirve para transmitir ideas, aportes a otras personas para inducir a una actitud de cambio ya que hay muchos profesionales conformistas y no aspiran a crear nuevas orientaciones metodológicas de la enseñanza. Como estudiantes de Educación Bilingüe Intercultural es tarea de cada uno desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas (Escuchar, Hablar, Leer y Escribir) en los dos idiomas.

1.27. Principios de la enseñanza del idioma maya como segundo idioma (L2)

El currículo Nacional Base de Primer Grado (2007) en la escritura indica que “Produce textos escritos con diferentes intenciones comunicativas (informativa, narrativas, recreativas y literarias) apegándose a las normas del idioma y utilizando la comunicación como medio entre dos actores” (p.68) Se habla de sujeto reflexivo, analítico, autónomo, crítico, capaz de apropiarse no solo de conocimientos específicos, sino también, de verdaderas estrategias para aprender eficazmente y gestionar sus propios aprendizajes a lo largo de toda la vida.

Principios: Para los propósitos del nuevo Curriculum se entiende por principios las proposiciones generales que se constituyen en normas o ideas fundamentales que rigen toda la estructura curricular. De acuerdo con los requerimientos que el país y el mundo hacen a la educación guatemalteca y en correspondencia con los fundamentos los siguientes:

Equidad: Garantizar el respeto a las diferencias individuales, sociales, culturales y étnicas, y promover la igualdad de oportunidades para todos y todas.

Pertinencia: Asumir las dimensiones personal y sociocultural de la persona humana y vincularlas a su entorno inmediato (familia y comunidad local) y mediato (Pueblo, país, mundo).

Sostenibilidad: Promover el desarrollo permanente de conocimientos, actitudes, valores y destrezas para la transformación de la realidad y así lograr el equilibrio entre el ser humano, la naturaleza y la sociedad.

Participación y Compromiso Social: Estimular la comunicación como acción y proceso de interlocución permanente entre todos los sujetos curriculares para impulsar la participación, el intercambio de ideas, aspiraciones y propuestas.

Pluralismo: Facilitar la existencia de una situación plural diversa. En este sentido, debe entenderse como el conjunto de valores y actitudes positivas ante las distintas formas de pensamiento y manifestaciones de las culturas y sociedades.

1.28. Orientaciones para la enseñanza de idioma indígena como L2

Una de las iniciativas de parte de la Jefatura de Educación Bilingüe Intercultural, de Alta Verapaz en los últimos años, ha sido la de evaluar las competencias lingüísticas del Idioma Q'eqchi' en docentes que aspiran a plazas de maestros o maestras, sin embargo, los complejos procesos de calificación no siempre privilegian la asignación de puestos a docentes con un comprobado dominio del idioma maya.

Los maestros siguen siendo preparados tradicionalmente, descontextualizados y carentes de los conocimientos de las comunidades lingüísticas de la región, desconociendo la importancia del uso del idioma materno de la población escolar como base para la realización del proceso enseñanza aprendizaje. En tal sentido, es imperante la vigencia del derecho y de la norma en materia educativa en aquellas zonas de predominante población indígena; sólo esto favorecerá desde el ámbito sociopolítico la unidad en la diversidad y el fortalecimiento de una cultura de paz y, en el plano educativo, el desarrollo de procesos acordes a las realidades y al contexto

sociocultural del país. Una nación que no construye su futuro desde la educación, está condenada a repetir los mismos errores del pasado y a remarcar las diferencias y los estados de exclusión y discriminación.

1.29. El desarrollo histórico de las carreras bilingües en Guatemala

La Educación Bilingüe Intercultural, le dio forma al curriculum para ser considerado un instrumento de adaptación a las nuevas demandas que existe en la sociedad que pretende reestructurar la organización y la progresión del contenido cultural de la escuela de cada pueblo. Las lenguas y las culturas son recursos valiosos para la labor pedagógica en los centros educativos en la cual se aspira establecer un diálogo entre dos culturas para favorecer un ambiente intercultural, porque además de desarrollar los conocimientos y comportamientos de la cultura indígena, también se fomenta las relaciones interpersonales con la cultura no indígena. Como futuras Maestra de Preprimaria deben reconocer que Guatemala es un país Multiétnico, Pluricultural, Multilingüe y así comprender la diversidad de cada estudiante en el proceso de su aprendizaje.

Es de suma importancia promover dentro del proceso de formación académica la Educación Bilingüe, ya que así los estudiantes también responde ante los nuevos paradigmas y desafíos de la Reforma Educativa. Con la educación Bilingüe Intercultural se logra satisfacer la necesidad de un futuro mejor para una sociedad pluralista, incluyente, solidaria, justa y participativa, lo cual permite una participación más activa de todos los pueblos, sin discriminación alguna por razones ideológicas, étnicas, culturales, lingüísticas y de género. Esta tarea compete a todos aquellos involucrados en el sistema educativo nacional y especialmente a los maestros y a quienes en la actualidad se forman como tales; sin embargo se ha observado cómo las estudiantes

de la carrera de Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural del “Colegio La Inmaculada” evidencian indiferencia por el aprendizaje y apropiación del segundo idioma.

Las autoridades educativas del Estado han impartido talleres, profesionalización al personal docente, el empleo de material audiovisual para lograr un buen aprendizaje, Programa Nacional de Lectura, El plan mejora, Plan leamos juntos, Rincones de aprendizajes, el Programa Becas de Excelencia, el aumento en el acceso a los servicios educativos, el seguimiento de la reforma educativa, utilización del Curriculum Nacional Base y cambio de carrera magisterial por Bachillerato en ciencias y Letras con orientación Educativa. A nivel Departamental: la orientación a docentes y a nivel local se han utilizados medios para mejorar la calidad de lectura y escritura. Este proceso de las políticas educativas a nivel nacional pretende la orientación y capacitación a directores, profesores y administradores de los Centro Educativos para equilibrar las necesidades más urgentes en todo ámbito.

1.30. El Curriculum Nacional Base y la malla curricular de la carrera de Maestras de Educación Infantil Bilingüe Intercultural

El currículum es la expresión práctica de una filosofía y metodología de trabajo, que considera a los actores educativos (docentes, padres y alumnos) como intérpretes activos de significados, capaces de comprender y modificar la red de relaciones sociales que los sienta entre sí en el proceso de enseñar y aprender. De acuerdo el CNB (2005) las competencias marco No. 4 dice “se comunica en dos o más idiomas nacionales, uno o más extranjeros y en otras formas de lenguaje”. (p. 21)

En el proceso de enseñanza–aprendizaje en Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural todavía no se logra formar en los estudiantes los intereses profesionales pedagógicos

de manera que satisfaga las necesidades de la etapa de formación profesional inicial. La formación docente es una necesidad prioritaria para la educación de la sociedad guatemalteca. Se considera que a través de Programas de Profesionalización Docente, pueden mejorarse las prácticas pedagógicas, dentro del aula, para ir induciendo de la mejor forma el proceso de enseñanza-aprendizaje y ayuda a mejorar los índices de eficiencia en las estudiantes de diversificado, tomando en consideración que un docente mejor preparado, puede generar un trabajo de calidad educativa a nivel nacional.

El concepto de aprendizaje significativo es un proceso que a través de la cual una nueva información, un nuevo conocimiento se relaciona de manera no arbitraria y sustantiva con la estructura cognitiva de la persona que aprende fue propuesto por Ausubel (1963 a 1968). La memorización mecánica no forma parte del aprendizaje significativo porque el material memorizado no se vincula con el conocimiento. La educación busca reformular totalmente sus principios, fines, medios y prácticas con el objetivo de responder y desarrollarse adecuadamente de acuerdo a la realidad nacional.

Al respecto, Galo de Lara, C. (1997) dice: “el uso de una gran cantidad de material no garantiza una enseñanza eficaz; es preferible la utilización eficiente de pocos materiales que sean adecuados a la actividad”. Presentar los materiales didácticos de manera organizada y secuenciada permite que los estudiantes reciban de la mejor manera un aprendizaje dinámico y significativo.

1.31. La formación de maestras de educación infantil bilingüe Intercultural del Colegio La Inmaculada, Cobán Alta Verapaz

El Colegio la Inmaculada fue fundado en el año 1956, está ubicado en la 7ª Avenida 11-109 zona 6. Cobán Alta Verapaz, establecimiento de carácter privado está integrado por Educandos, Padres de Familia, Educadores, Personal Administrativo y Personal de servicio.

El Colegio cuenta con dos jornadas de trabajo:

Matutina (Preprimaria, Primaria, Básico, Bachillerato y Magisterio de Educación Infantil Bilingüe intercultural)

Vespertina (Escuela Vespertina en las diferentes etapas). Esta proyección social data del año 1974.

En el año 2006 se realizó la implementación del idioma maya Q'eqchi' como segunda lengua, en el Colegio privado "La Inmaculada" Cobán, Alta Verapaz

La implementación del idioma maya Q'eqchi' en el área urbana es una necesidad y una manera de fortalecer la identidad de algunas estudiantes aunque siendo la mayoría de la población estudiantil es castellano hablantes.

El sistema escolarizado promovió el grado de concientización de la diversidad cultural, étnica y Lingüística del país, por lo que ha permitido modificar el plan de estudio desde primaria hasta los grados de Diversificado. En el año 2012 se aprobó la carrera *de Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural*, según el acuerdo ministerial N°. 3510-2012.

En tal sentido el Plan de Educación 2008-2013, plantea la estrategia de ampliación de cobertura en todos los niveles.

La educación Infantil Bilingüe Intercultural significa no sólo tomar en cuenta la cultura de los estudiantes, sino también prepararlos para que establezcan relaciones de respeto, mutua aceptación y enriquecimiento con miembros de culturas diferentes y que hablan otras lenguas. En

este sentido, el reto de un país multicultural y multilingüe, es tener una lengua de comunicación nacional de sus habitantes y también valorar y desarrollar las diferentes lenguas nativas existentes en el contexto de cada pueblo y región. La existencia de estudiantes con diferentes grupos étnicos en un centro educativo favorece el enriquecimiento de culturas ya que cada alumna comparte su forma de ser dentro de un grupo multiétnico. El proyecto curricular facilita el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' como segunda Lengua, pretende desarrollar el conocimiento acerca de la educación bilingüe ya que es un proceso que necesita fortalecerse ante un esquema monolingüe en el área urbana de Cobán, Alta Verapaz.

II. Planteamiento del problema

A nivel nacional la enseñanza – aprendizaje de un segundo idioma maya forma parte del pensum de estudio, que propone el Ministerio de Educación por medio del Currículo Nacional Base -CNB-, que se espera desarrollar desde un enfoque constructivista donde pretende que el estudiante sea competente, creativo y que construya sus nuevos conocimientos en diferentes idiomas.

Cada institución educativa pretende fomentar una actitud crítica y creativa para que el estudiante sea consciente de su realidad social en esta época. Que cada estudiante participe con responsabilidad en la búsqueda y aplicación de soluciones justas a la problemática social. Con el presente estudio se quiere buscar nuevas respuestas que le den una credibilidad a todo el proceso que el sistema educativo nacional aplica para el desarrollo de una educación integradora que ofrezca posibilidades enriquecedoras para cada persona en la formación académica.

También se requiere fortalecer nuevas formas desde la investigación que ayuden a todos aquellos como resultado de respuesta a las necesidades y demandas que cada vez afronta la educación a nivel nacional. La cultura Guatemalteca mantiene dentro de sus raíces muchas tradiciones, costumbres y valores que son parte del desarrollo dado que se va perdiendo con el paso del tiempo por los nativos que desconocen sus raíces ancestrales, y cuando hay intención de aceptar la identidad personal encuentra limitaciones y condiciones de ser rechazados y marginados por la cultura del pueblo ladino.

El diseño de Reforma Educativa establece que Guatemala es un Estado multiétnico y multilingüe. Las instituciones privadas y estatales se preocupan por el futuro de la educación nacional busca convertirse en un plan de desarrollo abierto y flexible a las necesidades reales de la

población. Tomando en cuenta lo que dice Azmitia (1999) “El docente, actualmente no es un transmisor de conocimientos, sino un facilitador y un estimulador del pensamiento, un animador para la actitud creativa, ya no un reproductor del sistema social, sino un transformador del mismo”

El Ministerio de Educación pretende lograr en la metodología del aprendizaje a nivel nacional cinco pilares del conocimiento: “Aprender a aprender (conocimientos), aprender a ser (identidad), aprender a emprender (proactividad) aprender a vivir juntos (convivencia), Aprender a hacer (procedimientos)” (MINEDUC, 2010, p. 8) sin embargo el principal cambio estará en el aula, en los docentes que acompañan a las estudiantes de Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural. La formación consiste en preparar verdaderos profesionales con cualidades, con valores morales, sencillos y humildes, que se diferencien de las demás y que hagan honor a su carrera y a su familia, esta investigación ayuda para que el desinterés que hay de parte de las estudiantes de Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural por aprender el idioma de la región se recupere en un valor lingüístico y que recobren el sentido a todo lo que ofrece el centro educativo. Conociendo la importancia de formar jóvenes capaces de desempeñarse como docentes e innovar la educación desde la formación inicial en el sistema educativo de Guatemala se formula la pregunta: ¿Cómo incide la aplicación metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’ del área de Comunicación y Lenguaje en sexto magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural del Colegio La Inmaculada, Cobán Alta Verapaz?

2.1 Objetivos

2.1.1 Objetivo general

Determinar la incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' del área de Comunicación y Lenguaje en sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural.

2.1.2 Objetivos Específicos

- Identificar los elementos de la planificación que aplican los docentes en la enseñanza del idioma Q'eqchi' como segunda lengua.
- Identificar las técnicas y recursos pedagógicos que aplican los docentes en la enseñanza del idioma maya Q'eqchi' como segunda lengua.
- Establecer los factores de aplicabilidad de la metodología durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Q'eqchi'.
- Establecer un modelo de clase para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el subárea de Comunicación y Lenguaje, idioma maya Q'eqchi' como segunda Lengua.

2.2 VARIABLE DE ESTUDIO

Incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya

2.2.1 Definición de la variable

La percepción según el Diccionario de la Real Academia Española, la primera definición “incidencia” de este término es acción y consecuencia de incidir o repercutir. El termino incidencia Incidentia viene del verbo incido, incidis, incidere, incedi, incasum que significa caer dentro o encima, recaer, incidir”. Otra definición es aquello que ocurre en el desarrollo de una circunstancia o acción con la que tiene relación, pero sin constituir parte esencial de la misma; influencia o repercusión.

Según MINEDUC (2010) “Los procedimientos metodológicos son complemento de los métodos de enseñanza; constituyen “herramientas” que permiten al o a la docente instrumentar los indicadores de logro, mediante la creación de actividades, que le permitan orientar y dirigir la actividad del y de la estudiante. (p. 20).

2.2.2 Definición conceptual

La aplicación Metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya se entiende como las técnicas y métodos utilizados durante el desarrollo de una sesión clase, en la formación de estudiantes. MINEDUC (2010) “el aprendizaje no puede darse de manera aislada, es parte de todo un proceso: aprendizaje-enseñanza-evaluación. En este proceso deben considerarse los siguientes momentos: inicio, desarrollo y cierre. (p. 21).

2.2.3 DEFINICIÓN OPERACIONAL

Para efectos de estudio sobre “la aplicación metodológica para la enseñanza-aprendizaje del idioma maya q’eqchi’ del área de comunicación y lenguaje en sexto magisterio de educación infantil bilingüe intercultural” se obedece los siguientes indicadores:

- Elementos de la planificación que aplican los docentes en la enseñanza del idioma Q’eqchi’ como segunda lengua
- Técnicas y recursos pedagógicos que aplican los docentes en la enseñanza del idioma maya Q’eqchi’ como segunda lengua
- Factores de aplicabilidad de la metodología durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Q’eqchi’
- Modelo de clase para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el subárea de Comunicación y Lenguaje, idioma maya Q’eqchi’ como segunda Lengua.

Con el modelo de clase se sugiere seguir los siguientes pasos:

Conocer la malla curricular correspondiente del grado.

Hacer una programación anual que contenga las siguientes partes: Información preliminar, descripción, competencias, Contenidos por unidad, criterios de evaluación y bibliografía

Elaborar un plan bimestral o por Unidad con sus elementos: Competencia, indicadores de logro, contenidos, Procedimientos (Actividades de aprendizaje) y herramientas de evaluación.

Tener un plan diario de contenidos con la competencia, los indicadores de logro, los contenidos de aprendizaje y las actividades de evaluación

Seguir los pasos de la secuencia didáctica:

Desarrollo de la clase: Actividades previas, actividades de desarrollo y Cierre (lista de cotejo).

Respaldo teórico

Esquematización.

2.3 Alcances y límites.

La investigación se realizó con la finalidad de determinar la Incidencia metodológica en la enseñanza del idioma maya Q'eqchi' como segunda lengua, en el área de comunicación y lenguaje base fundamental para la formación de Maestras de Educación Infantil Bilingüe Intercultural del Colegio La Inmaculada, Cobán Alta Verapaz, y a la vez pretende identificar y establecer la calidad de aprendizaje alcanzado en los procedimientos didácticos que aplican los docentes en la enseñanza del idioma maya Q'eqchi' como segunda lengua.

Es evidente que el grado de apreciación y utilización del idioma maya Q'eqchi' en el proceso educativo es muy diverso entre los estudiantes, son los elementos de preocupación durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

2.4 Aportes.

Con la realización de la investigación sobre la incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' del área de Comunicación y Lenguaje en sexto magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural del Colegio “La Inmaculada”, de Cobán, Alta Verapaz, donde se reveló los procedimientos didácticos que aplican los docentes en la enseñanza del idioma Q'eqchi' como segunda lengua, las técnicas y recursos pedagógicos que aplican los docentes en la enseñanza del idioma maya Q'eqchi' como segunda lengua y los factores de aplicabilidad de la metodología durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Q'eqchi'.

Los resultados del presente estudio, sirvió de base para establecer un modelo de clase para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en la sub-área de Comunicación y Lenguaje, idioma maya Q'eqchi' como segunda Lengua. Esta es una herramienta de apoyo para los docentes durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

La propuesta refleja una gama de intereses, expectativas y curiosidades para que los estudiantes puedan aprender con dinamismo y despertar nuevas formas de aprender con la aplicación metodológica de lecto-escritura que contribuya en el proceso de enseñanza - aprendiza de un idioma maya.

III. Método

3.1 Sujetos

Los sujetos de la investigación fueron estudiantes de Sexto Magisterio Infantil Bilingüe Intercultural del “Colegio La Inmaculada”, que conforman una población de 55 personas de sexo femenino, protagonistas en el acto educativo del nivel diversificado, jornada matutina para obtener información complementaria sobre la Incidencia metodológica en la enseñanza - aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’ como segunda lengua, en el área de comunicación y lenguaje. Las edades de estudiantes, sujetos, de la investigación, oscila entre 17 y 20 años, la mayoría es monolingüe, el idioma materno es el español. Asimismo hay presencia de estudiantes provenientes de otros municipios y departamentos donde se hablan otros idiomas como el Achi’, K’iche’ y Poqomchi’.

3.2 Instrumento

De acuerdo con el carácter de estudio y el enfoque metodológico planteado, para la recolección de los datos, se elaboró un cuestionario de 18 ítems dirigido a las estudiantes de Sexto Magisterio Infantil Bilingüe Intercultural. Según Hernández, Fernández y Baptista (2010) “Las preguntas cerradas contienen categorías u opciones de respuesta que han sido previamente delimitadas. Es decir, se presentan las posibilidades de respuesta a los participantes, quienes deben acotarse a éstas. Pueden ser dicotómicas (dos posibilidades de respuesta) o incluir varias opciones de respuesta. (p. 217)

El instrumento se aplicó a estudiantes que tienen experiencia y percepciones respecto al aprendizaje de un idioma maya, Q’eqchi’ como segunda lengua, en el Colegio La Inmaculada. Encuestas a Estudiantes: Este instrumento está estructurado en tres partes: Parte informativa,

instrucciones y una serie de dieciocho cuestionamientos en función de la “Incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’ del área de comunicación y lenguaje en Sexto magisterio de educación Infantil Bilingüe Intercultural”

3.3 Procedimiento

Para la ejecución de la investigación se realizó el siguiente procedimiento:

Observación y lectura de la realidad.

Selección del centro educativo.

Selección del tema de investigación.

Fundamentación teórica

Elaboración del instrumento.

Contacto con director del establecimiento educativo.

Aplicación de instrumentos de investigación al recibir la aprobación a 55 estudiantes de sexto

Magisterio de Educación Infantil Bilingüe.

Recopilación, análisis y discusión de resultados.

Reunión con el asesor.

Elaboración de informe final

Conclusiones y recomendaciones.

Presentación de informe final.

3.4 Tipo de investigación y metodología estadística

La investigación es de tipo cuantitativo con el que se determinará la incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza - aprendizaje del Idioma maya Q'eqchi' como segunda lengua en Sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural. Esto implica seguir los procedimientos sistemáticos para la recolección de información donde describe una realidad específica de la formación de las futuras maestras de Educación Infantil Bilingüe Intercultural

Se establece que el estudio enmarca dentro de la investigación de enfoque cuantitativo. De acuerdo con Hernández, Fernández y Baptista (2010) “parte de una idea, que va acotándose y, una vez delimitada, se derivan objetivos y preguntas de investigación, se revisa la literatura y se construye un marco o una perspectiva teórica. (P.4)

En la información de campo se empleó cuestionario de 18 preguntas cerradas para los 55 instrumentos de encuesta a una población de 55 Estudiantes de edad variada de 17 a 20 años, de género femenino. Algunas estudiantes pertenecen a la comunidad lingüística Q'eqchi', provenientes de diferentes municipios de Alta Verapaz que no aprecian el idioma de la región.

Para la presentación de los datos estadísticos, se recurre al análisis, interpretación y comparación de los resultados, todo ello, apoyado con tablas para cada indicador con su respectiva frecuencia y los porcentajes de los resultados.

IV. Presentación y análisis de resultados

A continuación se presentan los resultados de la encuesta aplicada a estudiantes de Sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural y su respectivo análisis.

4.1 Elementos de la planificación que aplican los docentes en la enseñanza del idioma Q'eqchi' como segunda lengua

Planificación de las actividades

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
1	¿Es satisfactorio el desarrollo de la planificación de las actividades de enseñanza-aprendizaje durante la sesión de clases?	55	100%	0	0%	0	0%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia
Satisfacción por la planificación de actividades	Es efectiva la planificación, se desarrolla de manera constante, dinámica y ordenada.	35	64%		
	Facilita el proceso de enseñanza aprendizaje: mantiene al estudiante entusiasmado y al docente ordenado.	20	36%		

En esta primera tabla se muestra el resultado en cuanto a los “momentos didácticos” en lo que se refiere la “planificación de las actividades” el 64% de las estudiantes de Sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural están satisfechas con la planificación ya que es efectiva durante el proceso de enseñanza-aprendizaje porque se desarrolla de manera dinámica y ordenada.

Realización de las actividades de evaluación

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
2	¿Le facilita la realización de las actividades de evaluación programadas durante el proceso de enseñanza -aprendizaje?	53	96%	2	4%	0	0%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Realización de las actividades de evaluación durante el proceso de enseñanza - aprendizaje	La diversidad de actividades de evaluación facilita la integración de grupos de trabajo enriqueciendo el aprendizaje del idioma tanto oral como escrito.	39	71%	Es una limitante cuando no se conoce el idioma y se confunde con la lengua materna (poqomchi')	2	4%
	Es una guía que permite la ejercitación en el proceso de aprendizaje y evita la improvisación.	14	25%			

En relación a la realización de las actividades durante el proceso de enseñanza –aprendizaje el 71% de estudiantes de sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural respondieron que les facilita la integración de grupos de trabajo que favorece el aprendizaje del idioma tanto oral como escrito.

Actividades de escribir e ilustrar

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
3	¿Realiza constantemente actividades de escribir e ilustrar el en idioma Q'eqchi' para evidenciar el aprendizaje del idioma?	53	96%	2	4%	0		55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Realización de escritura e ilustración en idioma Q'eqchi'	La construcción del álbum, la realización de dibujo, tareas, graficar ejercicios que se realiza en cada sesión favorecen el aprendizaje y su evaluación que facilitan el conocimiento del idioma.	53	96%	Por ser otra la lengua materna y la ausencia de un diccionario de la misma.	2	4%

Esta tabla se evidencia que el 95% de estudiantes encuestadas que con la elaboración y la construcción de materiales, dibujos y juegos como actividades de evaluación facilita el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Q'eqchi'.

4.2 Técnicas y recursos pedagógicos que aplican los docentes en la enseñanza del idioma maya Q'eqchi' como segunda lengua

Momentos del proceso de enseñanza aprendizaje (inicio-desarrollo y cierre). Inicial

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
4	¿La estrategia "lluvia de ideas" se ha aplicado para explorar los conocimientos del idioma Q'eqchi'?	52	95%	3	5%	0		55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Aplicación de “lluvia de ideas” para la exploración de conocimientos previos	Es una estrategia que promueve la participación y facilita la interacción en el aula, es práctica, fácil y lleva a un aprendizaje significativo.	52	95%	El idioma es difícil y complicado.	3	5%

En referencia de los “momentos del proceso de enseñanza aprendizaje”, el inicio de una sesión el 62% de estudiantes encuestadas manifiestan que la “lluvia de ideas” en ese momento es una estrategia que promueve la participación y facilita la interacción en el aula donde ejercitan sus conocimientos previos.

Momentos del proceso de enseñanza aprendizaje. *Desarrollo*

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
5	¿La preparación de la técnica expositiva requiere materiales de apoyo?	48	87%	7	6%	0		55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Utilización de materiales para la técnica expositiva.	Para prepara un trabajo grupal en clase se emplea: papel manila, textos, diccionarios, hojas, marcadores, libros, papel china, papel bond también se cuenta con materiales didácticos audiovisuales de apoyo para la realización del trabajo y facilitar los ejercicios.	48	87%	Es difícil de conseguir, se mucha irresponsabilidad en cuanto a la asignación.	7	13%

El 87% de estudiantes afirma que la técnica expositiva se apoya con materiales didáctico que facilita el trabajo durante el proceso de enseñanza aprendizaje.

Momentos del proceso de enseñanza aprendizaje. *Desarrollo*

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
6	¿Su rendimiento académico lo atribuye a las herramientas de evaluación utilizadas durante la unidad?	48	87%	3	6%	4	8%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Las herramientas de evaluación inciden en el rendimiento académico.	Como son concretas, se constituye en un apoyo durante la unidad para comprobar lo aprendido. El entusiasmo ayuda a elevar el rendimiento académico.	29	53%	A veces es complicado se va haciendo lo que se puede	3	5%
	La lista de cotejo y otras herramientas ayuda a trabajar mejor, guía en el trabajo y ayudan a entender mejor.	19	35%			

En la tabla se observa que el uso de las herramientas de evaluación durante la unidad favorece la comprensión por lo tanto el 53% de estudiantes opina que son concretas para comprobar lo aprendido y el entusiasmo durante el desempeño favorece el rendimiento académico.

Momentos del proceso de enseñanza aprendizaje. *Cierre*

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
7	¿Aplica en cierre de sesión el vocabulario o conceptos desarrollados vinculados en el idioma Q'eqchi'?	44	80%	10	18%	1	2%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
En el momento del “cierre” favorece el repaso de vocabulario o conceptos desarrollados en la sesión de idioma q’eqchi’.	La práctica de formación de palabras, de escritura y pronunciación favorece el aprendizaje del idioma.	23	43%	Se dificulta la práctica en la clase porque el idioma q’eqchi’ no es la lengua materna.	10	18%
	Por medio de cantos y otros ejercicios motiva el repaso y la retención de nuevos vocabularios del idioma.	21	39%			

La última parte de los “momentos del proceso de enseñanza aprendizaje” en lo que se refiere el “cierre”, favorece el repaso de vocabulario o conceptos desarrollados el 43% de estudiantes manifiesta que la práctica de formación de palabras, de escritura y pronunciación conduce al aprendizaje del idioma.

Momentos del proceso de enseñanza aprendizaje. *Cierre*

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
8	¿Se ha utilizado la técnica “Bolsa de sorpresas” que permite desarrollar la fluidez del idioma Q’eqchi’ donde se coloca una serie de objetos del contexto en una bolsa y dos personas van sacando, uno ayuda a sacar los objetos, el otro adivinará los objetos que se van sacando de acuerdo a las características?	54	98%	1	2%	0	0%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
La técnica “Bolsa de sorpresas” permite desarrollar la fluidez en el idioma Q’eqchi’	Jugando se aprende y se desarrollan los conocimientos, esto se obtiene mediante la técnica bolsa de sorpresas es entretenida, interesante, divertida y dinámica.	35	64%	Como toda técnica se debe practicar en el proceso.	1	2%
	Facilita la comprensión y el conocimiento de lo realizado durante la unidad.	19	34%			

En relación a la enseñanza efectiva, concretamente, las “explicaciones claras”, durante la sesión el 64% de las estudiantes encuestadas afirman que jugando se aprende y se desarrollan los conocimientos, esto se obtiene mediante la técnica bolsa de sorpresas que son entretenida, interesante, divertida y dinámica.

Reforzamiento

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
9	Según avanza el proceso de conocimiento del segundo idioma, ¿produce pequeños textos de diversa índole e intención comunicativa?	51	94%	2	4%	2	4%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Mantener conversaciones y producir pequeños textos para favorecer la comunicación.	Elaborar diversidad de texto y hablar en Q'eqchi' ayuda a superar en la fluidez, en la conversación y al enriquecimiento del vocabulario para ser agente de cambio en la cultura q'eqchi'	51	94 %	Cuesta hablar el idioma Q'eqchi'	2	4%

El 94% de las estudiantes encuestadas indicaron que para mantener conversaciones y producir pequeños textos para favorecer la comunicación se fomenta la elaboración de diversos textos y hablar en Q'eqchi' ayuda a aceptar la fluidez en la comunicación y al enriquecimiento del vocabulario así como promueve la cultura Q'eqchi'.

Evaluación coherente

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
10	Los diferentes “Estilos de aprendizajes” que son: auditivo, visual y kinestésico: ¿se han aplicado en el aprendizaje del idioma Q'eqchi'?	54	98%	1	2%	0	0%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Estilos que se han aplicado en el aprendizaje del idioma Q'eqchi'	Si se utiliza hojas de trabajo, elaboración de material didáctico y se aplican diferentes técnicas de aprendizaje, se comprende mejor y se lleva un proceso adecuado, favorece el aprendizaje del idioma cuando se ejercitan los fonemas, canciones e imágenes en el aprendizaje del idioma.	54	98%	Cuadro no se sabe utilizar no se aprovecha	1	2%

Como parte de la “Enseñanza efectiva” las tareas sustanciales que se aplican en el aprendizaje del idioma Q'eqchi' afirma el 98% de estudiantes encuestadas cuando se utiliza hojas de trabajo, elaboración de material didáctico y se aplican diferentes técnicas de aprendizaje durante la sesión es eficiente.

Recursos tecnológicos disponibles en el medio. Recursos didácticos de acuerdo con el contexto

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
15	¿Los recursos tecnológicos computadora y equipos multifuncional, son efectivos para el proceso formativo?	53	96%	2	4%	0	0%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Los recursos tecnológicos son efectivos en el proceso formativo	Son necesario, funcionales; que a través de ello se enriquece los conocimientos y fortalece el aprendizaje. Ayuda a actualizarse para impartir una formación integral.	28	51%	No satisfacen el desarrollo del aprendizaje del idioma.	2	4%
	El uso de recursos audiovisuales es fundamental en el proceso formativo para fortalecer el idioma y que este no se pierde fácilmente.	25	45%			

La tabla muestra que el 51% de las estudiantes consideran que recursos tecnológicos son efectivos en el proceso formativo. Son necesarios, funcionales; que a través de ello se enriquece los conocimientos y fortalece el aprendizaje. Ayuda a actualizarse para impartir una formación integral y participativa

Recursos materiales

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
16	¿Utiliza los siguientes recursos escritos y audiovisuales?							
	Libros	54	98%	1	2%	0	0%	55
	Prensa	30	55%	20	36%	5	9%	55
	Vídeos	50	91%	3	5%	2	4%	55
	Televisión	34	65%	17	27%	4	8%	55

Aspecto	Libros	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Los recursos escritos son importantes en el aprendizaje del idioma		Si se utilizan ejercicios, redacción, ejemplos, lectura de cuentos, adivinanzas ayuda a mejorar la lectura y el vocabulario para reforzar el aprendizaje del idioma Q'eqchi'	28	51%	Difícil de conseguir	1	2%
		La obtención de guías, textos y diccionarios ayuda a superar la pronunciación, la escritura y la comprensión del idioma.	26	47%			

Utiliza los siguientes recursos escritos y audiovisuales El 51% de estudiantes encuestadas indicaron que los recursos escritos son importantes en el aprendizaje del idioma ya que se utilizan ejercicios, redacción, ejemplos, lectura de cuentos, adivinanzas ayuda a mejorar la lectura y el vocabulario para reforzar el aprendizaje del idioma Q'eqchi'.

Prensa	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
	Genera aprendizaje con reportes, noticias e imágenes, informaciones e investigaciones. Sirven como apoyo de material didáctico.	30	55%	En el idioma Q'eqchi no existe la prensa por eso no se le da uso frecuente.	20	36%

El uso de recursos escritos como la prensa en el aprendizaje del idioma Q'eqchi' el 55% de estudiantes encuestadas manifestó que serviría como apoyo de material didáctico por las imágenes e informaciones ya que el contenido es más de la L1. De lo poco que hay como publicaciones periodísticas demuestra poco conocimiento sobre la realidad cultural.

Videos	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
	Cuando el tema lo requiere, documentales, videos educativos-reflexivos facilita la clase son recursos que ayuda a comprender mejor y obtener nuevos conocimientos. Proporciona un buen aprendizaje, aprender viendo para facilitar el idioma Q'eqchi'.	50	91%	No son efectivos en el proceso de aprendizaje.	3	5%

El uso de recursos audiovisuales como videos, el 91% de estudiantes respondieron que cuando el tema lo requiere, los documentales, videos educativos-reflexivos facilita la clase, son recursos para un mejor aprendizaje, ayuda a comprender mejor y obtener nuevos conocimientos.

Televisión	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
	Enriquece los conocimientos. Informa, entretiene, es productiva de acuerdo al tema el uso de la televisión sirve para comprender e invita a reflexionar.	34	62%	No llama la atención	17	31%

El uso de recursos audiovisuales como la televisión 62% de estudiantes afirma que enriquece los conocimientos. Ya que informa, entretiene, es productiva; de acuerdo al tema el uso de la televisión sirve para comprender e invita a reflexionar.

Recurso humano. Docente y estudiante

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
17	¿Considera que deben tener una comunicación fluida el docente y el estudiante en el idioma Q'eqchi'?	53	96%	2	4%	0	0%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Efecto de la comunicación del docente y el estudiante para el aprendizaje del idioma	Es indispensable tener una buena comunicación del docente con el estudiante para obtener un aprendizaje eficiente en un ambiente de confianza lo que mejora la educación.	30	54%	Falta dominio del idioma.	2	4%
	Depende del idioma materno, si el docente habla en Q'eqchi' los estudiantes comprenden, el idioma no se tiene que perder, es fundamental tener una buena comunicación para aprender el idioma y ayuda a comunicarse con los demás en el área rural.	23	42%			

El 54% de estudiantes considera que es indispensable tener una buena comunicación entre el docente y el estudiante para obtener un aprendizaje eficiente, ambiente de confianza y mejora la educación.

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
18	¿Utiliza ejemplos de materiales del contexto (piedras, flores, palos adecuados a sus necesidades?	45	64%	8	25%	2	4%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Los materiales contextos (piedras, flores, palos constituye una buena base en el proceso de aprendizaje	Se usa materiales del entorno para ejemplificar como son: objetos del aula, útiles escolares y otros objetos inanimados al alcance de los estudiantes para un buen proceso de aprendizaje.	29	53%	Se dificulta utilizar materiales según el contexto, es mejor utilizar otras modalidades de aprendizaje.	8	14%
	Es más efectivo el aprendizaje con objetos reales que con material audiovisual.	16	29%			

El 53% de estudiantes encuestadas usa materiales del entorno para ejemplificar estructura del aula, útiles escolares y otros objetos inanimados al alcance, para un buen proceso de aprendizaje.

4.3 Factores de aplicabilidad de la metodología durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Q'eqchi'

Método de lecto-escritura "reloj de arena"

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
11	Conoce el método de lecto-escritura (reloj de arena) que comienza con el reconocimiento de las oraciones y palabras (Oración clave-Palabra clave-Letra clave - Nueva palabra-Nueva oración)	54	98%	1	2%	0	0%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Conocimiento del el método de lecto-escritura “reloj de arena”	El método de lecto-escritura “reloj de arena”, se practicó frecuentemente hasta utilizarlo correctamente para una mejor expresión en el idioma Q’eqchi’.	40	73%	La práctica frecuente del método a mejorar su expresión escrita y oral del idioma.	1	2%
	Facilita el proceso de aprendizaje de lecto-escritura porque se inicia con el lenguaje común que se usa.	14	25%			

En la tabla se observa que el 73% de las estudiantes encuestadas que en varias ocasiones se elaboraron hojas de trabajo de acuerdo con el método, fueron temas de sesiones, se practicó frecuentemente hasta utilizarlo correctamente favoreciendo con ello la expresión en el idioma Q’eqchi’.

Método de lecto-escritura “método silábico”

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
12	¿Conoce el método silábico que comprende varias series de sílabas que podían leerse de derecha a izquierda y de arriba hacia abajo?	52	94%	1	2%	2	4%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Uso del “método silábico”	Es práctico e interesante porque se agrupan las silabas de cada palabra por lo que facilita el aprendizaje durante el bimestre para entender el idioma y es efectivo. Agiliza el aprendizaje el proceso de la lecto-escritura permite el uso de juegos como sopa de letras y lotería.	52	94%	Hay que conocer y practicar	1	2%

El 94% de estudiantes encuestadas, manifiesta que es aceptable el uso del “método silábico” ya que es práctico e interesante; como se agrupan las silabas de cada palabra, facilita el aprendizaje de un idioma; es un método tradicional, sin embargo es significativo para las estudiantes de sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural como futuras educadoras en forma Bilingüe.

Método de lecto-escritura “método fonético”

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
13	¿Conoce el método fonético que comienza con el sonido de las vocales y luego, se va sumando consonantes?	53	96%	1	2%	1	2%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
Aplicación del “método fonético”	Es útil para aprender a pronunciar y escribir correctamente las letras y las palabras en el idioma q’eqchi’, conocer la guía del docente y utilizarla, es muy importante en el ejercicio de los sonidos y de las grafías.	53	96%	No satisface el método.	1	2%

La mayor parte de las estudiantes encuestadas el 96% conocen y aplican el “método fonético” ya que es útil para aprender a pronunciar y escribir correctamente las letras y las palabras en el idioma q’eqchi’.

Método de lecto-escritura “método de la palabra generadora”

N°.	DESCRIPCIÓN	SI	%	NO	%	NO APLICA	%	TOTAL
14	¿Utiliza el método de la palabra generadora que comienza con imagen, luego se divide en sílabas que a su vez se utilizan para construir nuevas palabras?	53	96%	2	4%	0	0%	55

Aspecto	Menciones afirmativas	Frecuencia		Menciones negativas	Frecuencia	
El método de la palabra generadora es útil en el aprendizaje del idioma.	Existe material audiovisual que ayuda a comprender el “método de palabra” generadora. Genera una buena comunicación, desarrolla las habilidades lingüísticas y enriquece el vocabulario. Es una forma clave para aprender el idioma	53	96%	No se han comprendido los pasos ni los efectos.	2	4%

El 57% de las estudiantes encuestadas indicaron que utiliza el “método de la palabra generadora” que deriva del “método analítico” ya que conduce a una buena comunicación, desarrolla las habilidades lingüísticas y enriquece el vocabulario; así mismo el uso del material de apoyo existente en el contexto.

4.4 Modelo de clase para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el subárea de Comunicación y Lenguaje, idioma maya Q’eqchi’ como segunda Lengua en Sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural

Para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en idioma maya Q’eqchi’ como segunda lengua, es necesario considerar los siguientes elementos:

Programación anual: Información preliminar, descripción, competencias, Contenidos por unidad, criterios de evaluación y bibliografía.

La planificación bimestral con los elementos básicos de un plan de clase para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en la subárea de comunicación y lenguaje, idioma maya Q’eqchi’ como segunda lengua son: Competencia, indicadores de logro, contenidos, Procedimientos (Actividades de aprendizaje) y herramientas de evaluación.

Plan diario de contenidos. Competencia, indicadores de logro, contenidos de aprendizaje, actividades de evaluación.

El diseño de una clase modelo o secuencia didáctica. Toma en cuenta las actividades previas (conocimientos previos) -15 minutos, actividades de desarrollo (nuevos conocimientos) – 40 minutos. Cierre (Actividades de evaluación) - 25 minutos.

El respaldo teórico. Es otro complemento de un diseño de clase: la clasificación de métodos y técnicas para adquirir el segundo idioma (L2), método y técnica, clasificación de métodos y técnicas para adquirir el segundo idioma (L2).

Método “reloj de arena” “Método sintéticos” / silábico

El “método fonético”, “Método Analítico” (M. global y M. Palabras generadoras)

Técnica “Bolsa de sorpresas” Esquematización de la clasificación de los métodos de Lecto-escritura, “Método de lecto-escritura”, “Método del reloj de arena”. El “método de la palabra generadora”, Técnica “bolsa de sorpresas” que permite desarrollar la fluidez del idioma q’eqchi’.

Evaluación. Cuaderno de trabajo: Todo cuaderno tiene un qué, un cómo y un cuándo evaluar.

Se plasman el diseño de una clase modelo elaborado por: Audelina Teec Tzir. Originaria de Alta Verapaz, el cual se contextualiza en el anexo.

V. Discusión

Con los datos obtenidos por medio del instrumento aplicado y guiados por los resultados más relevantes en los siguientes párrafos se procederá a efectuar el análisis a la caracterización que presentan.

Las estudiantes del Colegio “La Inmaculada”, Cobán Alta Verapaz en cuanto al dominio de un determinado idioma maya que engloba el tema de “Educación Bilingüe Intercultural”, el centro educativo se cataloga en la tipología sociolingüística “C”, por esa razón en pensum de estudio de la subárea Comunicación y Lenguaje como L2, corresponde al idioma maya Q’eqchi’ el idioma predominante en la cabecera departamental es el Español como L1.

La planificación, atendiendo sus elementos básicos, así como la ejecución y evaluación son la promesa y el pronóstico de buenos resultados en el proceso de la enseñanza-aprendizaje de toda área o subárea del plan de estudios y son los estudiantes los primeros en detectar la constancia, el dinamismo y entusiasmo, así como el orden en que se procura transmitir el conocimiento y el desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma maya. La tipología socio lingüística en el que se ubica el centro educativo es un factor determinante en el proceso formativo de los educandos y por ende en la planificación del curso para administrar eficientemente los procesos educativos.

Los recursos escritos, audiovisuales, del contexto y el recurso humano ayuda a comprender mejor y constituye un apoyo en el proceso de enseñanza-aprendizaje. El docente de un idioma maya dispone y debe aprovechar los diferentes medios de formación como son: Talleres que imparten las autoridades educativas y profesionalización del personal; los beneficios que brinda la Universidad Rafael Landívar en sus diferentes campus regionales, como es en el de San Pedro

Claver de la Verapaz, al promover la formación académica con excelencia facilitando técnicas y recursos pedagógicos para el aprendizaje de un segundo idioma y otras iniciativas igualmente importantes como herramientas metodológicas en los diferentes momentos del proceso de enseñanza-aprendizaje; el currículo Nacional Base para la Formación Inicial de Docentes determina las políticas a la que se sirve para la promoción del bilingüismo y del multilingüismo a favor del diálogo intercultural.

El uso de los métodos de lecto escritura favorece frecuentemente el aprendizaje de un idioma maya hasta utilizarlo correctamente practicando con ello la expresión y la comprensión del idioma. La realización de actividades didácticas durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Q'eqchi' es un medio para adquirir nuevos conocimientos en la materia, pero más importante aún es la formación de equipos de trabajo que favorece la integración, la unidad y el respeto de los miembros del grupo.

VI. Conclusiones

En todo proceso de enseñanza aprendizaje es necesario que el docente sea persona entusiasta con gran amor a su labor como forjador de personas que deben actuar en una sociedad determinada, de ahí que “su papel de mediar, facilitar, orientar y comunicar” se cumpla adecuadamente. No es el uso costoso y de gran cantidad de materiales lo que garantiza la eficacia de la enseñanza, sino de aquellos que sean adecuados a la actividad G. de L. C (1997), sino que el hecho de presentar los materiales didácticos de manera organizada y secuenciada permite un aprendizaje significativo y dinámico.

El uso de técnicas y recursos pedagógicos son determinantes en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma Q’eqchi’, promueve la participación y la interacción en el aula satisface el proceso de enseñanza-aprendizaje y motiva al sujeto como centro de atención.

El uso de metodología durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, conduce a un resultado efectivo y satisfactorio estableciendo nuevos conocimientos en el subárea de comunicación y lenguaje, idioma maya Q’eqchi’.

La elaboración de un modelo de clase para el desarrollo de las habilidades lingüísticas, específicamente en el área de comunicación y lenguaje, idioma maya Q’eqchi’ como segunda lengua, ofrece los pasos a seguir en el desarrollo de una sesión. Esto se debe a que no existen guías establecidas a nivel nacional, razón por la que el centro educativo lo adapta a las necesidades de su población estudiantil de acuerdo con la tipología sociolingüística en la que se ubica.

VII. Recomendaciones

A nivel institucional ofrecer una inducción pedagógica por medio de charlas y otras capacitaciones para obtener la calidad educativa por medio de la formación docente en todas las modalidades de estudio.

Utilizar material didáctico concreto proveniente del entorno como hojas, piedras, palillos y utensilios hace más efectivo el proceso del aprendizaje de un idioma maya al desarrollar diferentes temas del segundo idioma, así como la inducción al diálogo oral y escrito de un idioma maya. Así mismo emplear el apoyo con material audiovisual en el desarrollo de la unidad.

Intercambiar experiencias metodológicas y enriquecer los procesos pedagógicos a nivel departamental, y fortalecer la identidad cultural a nivel regional realizando encuentros entre docentes para observar e impartir las sesiones de clase de la L2 con conocimientos reales del idioma maya y apoyarse en los procedimientos metodológicos funcionales.

Facilitar un modelo de clase para mejorar con ello el quehacer Docente, favoreciendo el desarrollo de las habilidades necesarias en el complejo proceso de enseñanza-aprendizaje de un segundo idioma y así mismo seguir la secuencia didáctica durante la sesión de clase. Como respuesta al desafío de una educación Bilingüe Intercultural, a la que de manera especial está llamada la población guatemalteca, se tome conciencia y se considere la enseñanza del idioma maya como un medio valioso en que educadores competentes, convencidos y coherentes contribuyan con su saber específico a la formación de personas que amen y prefieren lo suyo pero que aspiren y se conviertan en agentes de cambio en una sociedad multilingüe con igualdad de derechos y oportunidades en diversos ámbitos de la vida social.

VIII. Referencias

- Asamblea Nacional Constituyente. (1985). *Constitución Política de la República de Guatemala*. Guatemala, Editorial JIMENEZ AYALA.
- Congreso de la República de Guatemala; (2003). *Ley de Idiomas Nacionales*; Decreto No.192003
- Contreras, E. (2006). *Carencias Motivacionales en la Enseñanza del Inglés (CASO ESCUELA PREPARATORIA DIURNA DE LA UJED)* Tesis de maestría inédita), Secretaría de Educación Pública Universidad Pedagógica de Durango. Victoria de Durango, México.
- De León T. (2014) “*Implementación del material didáctico en la metodología activa*” Tesis Facultad de Humanidades Universidad Rafael Landívar. Quetzaltenango, Guatemala.
- Diccionario de la Real Academia Española (2014). 23ª. Edición. Recuperado de <http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae>.
- Duque, V. (1999) *Forjando educación para un nuevo milenio. Desafíos educativos en países multiculturales*. Guatemala. Fundación Rigoberto Menchú
- England Nora C.; (1994). *Autonomía de los Idiomas Mayas*; Guatemala; Editorial CHOLSAMAJ.
- Fernández Bell, Marí Rosa Najarro Arriola, Armando; (1997). *Castellano como Segunda Lengua para niños mayahablantes (Mixito)*; Guía del maestro Guatemala; Instituto de Lxca URL
- Galo de Lara, C. (1997) *Innovaciones Educativas en Reforma Educativa en Guatemala*.

Guatemala: ASIES/PREAL.

Hernández Sampieri, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2010). *Metodología de la Investigación.*

Quinta edición. Perú: McGRAW-HILL, Interamericana Editores, S.A.

Madrigal M. (2009) *La escritura como proceso: metodología para la enseñanza de la expresión escrita en español como segunda Lengua.* (Tesis de maestría), Lingüística y Literatura de la Universidad de Costa Rica, San Pedro, San José, Costa Rica.

Ministerio de Educación. USAID. AED (2007) Programa Más y mejor educación en Guatemala (2008 - 2021) ¿Cuánto nos cuesta? Guatemala C.A

Ministerio de Educación de Guatemala (2007) Estándares Educativos de Guatemala. Programa Estándares e Investigación Educativa. DICADE- USAID

Ministerio de Educación. (2010). *Manual de metodología de enseñanza de lenguas. La Revolución ciudadana está en marcha.* Colección Runakay Serie Manuales - Primera edición. Quito, Ecuador

Ministerio de Educación. (2010) *Currículo Nacional básico Magisterio de educación Infantil bilingüe intercultural.* Guatemala. Editorial Ministerio de Educación.

Ministerio de Educación (2010). *Metodología del Aprendizaje.* Guatemala. Editorial Ministerio de Educación.

Ministerio de Educación (2013). *Unidad de Formación Nro. 5 “Estrategias Metodológicas para el Desarrollo Curricular”.* Cuadernos de Formación Continua. Equipo PROFOCOM. La Paz, Bolivia.

Ministerio de Educación. (2013). *Magisterio de educación infantil bilingüe intercultural*
Guatemala, Guatemala: DIGECUR.

Morales, P. (2011). *Guía para construir cuestionarios y escalas de actitudes*. Guatemala,
Guatemala, C.A.: IGER, Talleres Gráficos.

Lancelot P. (2000). *Propuesta Curricular para la Escuela Primaria Rural*
Bilingüe Intercultural. Universidad Rafael Landívar. Guatemala. Primera Edición.

OEI (2,008) Kuyoj Yin q'anej/ *Enseñando en el Idioma Maya*. Módulo 3. Editorial
Saquil Tzuj. Guatemala C.A.

Pimienta, Julio (2007) *Metodología constructivista*. Segunda edición. PEARSON
EDUCACION, México, 2007.

PROEIMCA-DIGEBI (2,007) *Manual de Metodología para Educación Bilingüe*
Intercultural. Primera Edición, Guatemala C.A. Consultado 10 de noviembre de 2015.
Recuperado de
<http://www.oei.org.gt/educacionbilingue/bibliotecavirtual/2libroproeimca.pdf>

Roncal, Azmitia, Cabrera, Giracca, (2008). *Enseñando en el idioma maya*. Módulo 3
EDUMAYA y PRODESSA. Guatemala.

Salazar y Rendón (2008). *Metodología de la educación bilingüe*. Módulo 2. Guatemala.

Tapia, Y. (2002). *Estrategias metodológicas de enseñanza y uso de lenguas en docentes de*

Escuelas EBI en el distrito de Mañazo-Puno. (Tesis de maestría inédita), Universidad Mayor de San Simón facultad de humanidades y ciencias de la educación departamento de post grado. Cochabamba, Bolivia. Yanet Tapia Fernández

Universidad Autónoma de Madrid (2018) METODOLOGÍA DIDÁCTICA EN EDUCACIÓN SECUNDARIA: UNA PERSPECTIVA DESDE LA DIDÁCTICA GENERAL. Madrid: Mc Graw-Hill.

ANEXOS

Cuestionario a estudiantes sobre la “Incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’ del área de Comunicación y Lenguaje en sexto magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural”

Tabla de objetivos, indicadores y preguntas para el cuestionario.

Propuesta: El diseño de un modelo de clase.

Etapas de desarrollo del lenguaje

Encuesta dirigida a estudiantes de Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural Colegio La Inmaculada, Cobán Alta Verapaz.

Estimada estudiante se requiere de usted algunos datos generales:

Nombre: _____ Idioma materno: _____

Departamento: _____ Municipio: _____ Edad: _____

Grado y sección: _____

INSTRUCCIONES: Sírvase leer y dar respuesta al siguiente instrumento, el cual dará información útil para el desarrollo de la investigación relacionada a la “**incidencia metodológica en la enseñanza del idioma maya q’eqchi’ como segunda lengua.**”

Por favor marque con una “X” el espacio donde se ubica su respuesta y justifique. Dicha información es para uso exclusivamente educativo.

1. ¿Es satisfactorio el desarrollo de la planificación de las actividades de enseñanza-aprendizaje durante la sesión de clases? Sí__ No__ ¿Por qué? _____

2. ¿Le facilita la realización de las actividades de evaluación programadas durante el proceso de enseñanza -aprendizaje? Sí__ No__ ¿Por qué? _____

3. ¿Realiza constantemente actividades de escribir e ilustrar el en idioma Q'eqchi' para evidenciar el aprendizaje del idioma? Sí__ No__ ¿Por qué?_____

4. ¿La estrategia “lluvia de ideas” se ha aplicado para explorar los conocimientos del idioma Q'eqchi'”? Sí__ No__ ¿Por qué?_____

5. ¿La preparación de la técnica expositiva requiere materiales de apoyo? Sí__ No__ ¿por qué?_____

6. ¿Su rendimiento académico lo atribuye a las herramientas de evaluación utilizadas durante la unidad? Sí__ No__ ¿Por qué?_____

7. ¿Aplica en cierre de sesión el vocabulario o conceptos desarrollados vinculados en el idioma Q'eqchi'”? Sí__ No__ ¿Por qué?_____

8. ¿Se han utilizado la técnica “Bolsa de sorpresas” que permite desarrollar la fluidez del idioma Q'eqchi' donde se coloca una serie de objetos del contexto en una bolsa y dos personas van sacando, uno ayuda a sacar los objetos, el otro adivinará los objetos que se van sacando de acuerdo a las características? Sí__ No__ ¿Por

qué? _____

9. Según avanza el proceso de conocimiento del segundo idioma, ¿produce pequeños textos de diversa índole e intención comunicativa? _____

10. Los diferentes “Estilos de aprendizajes” que son: auditivo, visual y kinestésico: ¿Se han aplicado en el aprendizaje del idioma Q’eqchi’? Sí__ No__ ¿Por qué? _____

11. Conoce el método de lecto-escritura (reloj de arena) que comienza con el reconocimiento de las oraciones y palabras (Oración clave-Palabra clave-Letra clave -Nueva palabra-Nueva oración) Sí_____ No_____

¿Por
qué? _____

12. ¿Conoce el método silábico que comprende varias series de sílabas que podían leerse de derecha a izquierda y de arriba hacia abajo? Sí__ No__ ¿Por qué? _____

13. ¿Conoce el método fonético que comienza con el sonido de las vocales y luego, se va sumando consonantes? Sí__ No__ ¿Por qué?_____

14. ¿Utiliza el método de la palabra generadora que comienza de una palabra e imagen, luego se divide en sílabas que a su vez se utilizan para construir nuevas palabras? Sí__ No__ ¿Por qué?_____

15. ¿Los recursos tecnológicos computadora y equipos multifuncional, son efectivos para el proceso formativo? Sí_____ No _____ ¿Por qué?_____

16. Utiliza los siguientes recursos escritos y audiovisuales:

Libros Sí _____ No _____ ¿Por qué?_____

Prensa Sí _____ No _____ ¿Por qué?_____

Videos Sí _____ No _____ ¿Por qué?_____

Televisión Sí _____ No _____ ¿Por qué?_____

17. ¿Considera que deben tener una comunicación fluida el docente y el estudiante en el idioma q'eqchi'?

Sí__ No__ ¿Por qué?_____

18. ¿Utiliza ejemplos de materiales del contexto (piedras, flores, palos) adecuados a sus necesidades?

Sí__ No__

¿Cuáles?_____

Tabla de objetivos, indicadores y preguntas para el cuestionario aplicado a las estudiantes de Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural Colegio La Inmaculada, Cobán Alta Verapaz.

Objetivo General: Determinar la incidencia de la aplicación metodológica en la enseñanza-aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' del área de Comunicación y Lenguaje en sexto magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural.

	Objetivos Específicos:	Indicadores:
Identificar los elementos de la planificación que aplican los docentes en la enseñanza del idioma Q'eqchi' como segunda lengua.	Elementos básicos de la planificación: competencias, indicadores de logro, aprendizajes esperados o contenidos, procedimientos (actividades), recursos y las actividades de evaluación.	Pregunta No. 1 El desarrollo de la planificación de las actividades de enseñanza-aprendizaje Pregunta No .2 La realización de las actividades de evaluación Pregunta No. 3 Constantemente actividades de escribir e ilustrar el en idioma Q'eqchi'
Identificar las técnicas y recursos pedagógicos que aplican los docentes en la enseñanza del idioma maya Q'eqchi' como segunda lengua.	Técnicas y recursos pedagógicos Momentos del proceso de enseñanza aprendizaje (inicio-desarrollo y cierre) Recursos didácticos de acuerdo con el contexto.	Pregunta No. 4 Estrategia “lluvia de ideas” (inicio) Pregunta No .5 La preparación de la técnica expositiva (desarrollo) Pregunta No. 6 las herramientas de evaluación Pregunta No. 7 lista de vocabularios (cierre) Pregunta No. 8 utilizado la técnica “Bolsa de sorpresas” que permite desarrollar Pregunta No .9 produce pequeños textos de diversa índole Pregunta No. 10 “Estilos de aprendizajes” que son: auditivo, visual y kinestésico. Recursos didácticos de acuerdo con el contexto. Pregunta No. 15 recursos tecnológicos Pregunta No. 16. recursos escritos: Libro, Prensa __El uso de recursos audiovisuales: videos Televisión Recurso humano: docente y estudiante Preg. No. 17 Recursos materiales del contexto. Pregunta No. 18 piedras, flores, palos
Establecer los factores de aplicabilidad de la metodología durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Q'eqchi'.	Factores de aplicabilidad de la metodología: Enseñanza efectiva: Explicaciones claras, reforzamiento, evaluación coherente y tareas sustanciales	Pregunta No. 11 método de lecto-escritura (reloj de arena) Pregunta No .12 método silábico que comprende Pregunta No. 13 el método fonético que comienza con el sonido de las vocales. Pregunta No. 14 método de la palabra generadora que comienza de una palabra e imagen

Establecer un diseño de modelo de una clase para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el subárea de Comunicación y Lenguaje, idioma maya Q'eqchi' como segunda Lengua. Grado: Sexto magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural.

Colegio "La Inmaculada"



**Modelo de clase: Comunicación y Lenguaje idioma
Q'eqchi' como Segundo Idioma.**

**Área comunicación y lenguaje.
Sub-área: Didáctica del segundo idioma (L2)**

**Sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe
Intercultural**

Establecimiento: Colegio “La Inmaculada”

Municipio de Cobán, Alta Verapaz

Número del código de Distrito: 16006.

Área: Urbana

Lema: Acción-virtud-ciencia- alegría



- **Naturaleza y finalidad del Colegio “La Inmaculada”.**
- **Descripción de la carrera**
- **Objetivo general.**
- **Política de Educación Bilingüe**
- **Malla curricular. Sexto magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural.**
- **Programación anual: Información preliminar, descripción, competencias, Contenidos por unidad, criterios de evaluación y bibliografía**
- **Plan bimestral. II Unidad: Competencia, indicadores de logro, contenidos, Procedimientos (Actividades de aprendizaje) y herramientas de evaluación.**
- **Plan diario de contenidos: Competencia, indicadores de logro, contenidos de aprendizaje, actividades de evaluación.**
- **Secuencia didáctica: Identificación. Desarrollo de la clase: Actividades previas - 15 minutos Actividades de desarrollo – 25 minutos. Cierre (lista de cotejo) - 15 minutos.**
- **Respaldo teórico: Clasificación de métodos y técnicas para adquirir el segundo idioma (L2).**
- **Esquematización.**

- **Naturaleza y finalidad del colegio “La Inmaculada”**

El centro educativo Colegio La Inmaculada situado en la 7 avenida 11-109 zona 6, del municipio de Cobán, departamento de Alta Verapaz, Guatemala, C.A., es un centro privado, creado de acuerdo al derecho reconocido en la resolución No.5-58 de fecha 25 de febrero de 1956.

Etapas educativas. Nuestro centro educativo imparte los niveles de Pre-Primaria, Primaria, Ciclo Básico, Ciclo Diversificado: Bachillerato en Ciencias y Letras, Bachillerato en Ciencias y Letras con Orientación en Educación, Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural y las etapas en educación para adultos (PRIMARIA), con sus respectivos códigos. Desde el año 1960 hasta el ciclo lectivo 2012, última promoción de Maestras de Educación Primaria y a cambio de la carrera de Magisterio de Educación Primaria, se aprobó el Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural, MEIBI, según el ACUERDO MINISTERIAL N°. 3510-2012.

Su funcionamiento ha sido expresamente autorizado por el Ministerio de Educación, el cual a su vez ejerce su inspección a través de las distintas oficinas ministeriales y departamentales para garantizar la oficialidad de los estudios que se imparten.

Personería Jurídica. El colegio cuenta con personería jurídica por su Asociación La Inmaculada inscrita en el Ministerio de Gobernación, Guatemala

Relación con el Ministerio de Educación (MINEDUC)

La formación que se imparte en el colegio se ajusta a las normas que establece el MINEDUC para el reconocimiento de estudios y títulos, los cuales tienen carácter oficial de acuerdo con lo estipulado en el artículo 78, título VIII de la Legislación Básica Educativa.

Modelo educativo del Colegio La Inmaculada

El colegio La Inmaculada es un centro católico, según lo establecido por el Código de Derecho Canónico en el canon No. 803, Gravissimum Educationis Momentu: declaración del Concilio Vaticano II. Sustentamos nuestra labor educativa con los documentos de la congregación para la educación católica: “El Laico Católico Testigo de la Fe en la Escuela”, “Dimensión Religiosa de la Educación en la Escuela Católica”, “la escuela católica en los umbrales del Tercer Milenio” “Las personas de Vida Consagrada y su Misión en la Escuela” y “Educar juntos en la Escuela Católica”; Carta Pastoral Colectiva del Episcopado Guatemalteco: EDUCACION: DESAFIO Y ESPERANZA.

Este modelo de educación integral está descrito en el documento que expresa el Carácter Propio del centro y en los proyectos curriculares de los diferentes niveles educativos, con base a lo que prevé el Currículo Nacional Base establecido por el Ministerio de Educación.

- **Descripción de la carrera**

La carrera de magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural permite la continuidad de sus estudios en el nivel superior. Los estudiantes de esta carrera poseen los conocimientos en el manejo eficiente de las áreas científicas, humanísticas, sociales dentro de la realidad sociocultural del país. Les prepara para desempeñarse eficiente y eficazmente en instituciones que atiendan a niños entre las edades de 0 a 6 años 11 meses en las modalidades escolarizada y no escolarizada. Por ello se insiste en el desarrollo de habilidades y destrezas que pueden ser utilizadas y adaptadas en distintos contextos de la vida como ciudadano, en lo laboral, lo familiar, lo académico, vinculándolas con los procesos de resolución de problemas y las capacidades emprendedoras de los estudiantes.

- **Objetivo general**

Brindar una educación actualizada y de calidad, enmarcada en la realidad regional y nacional, que ayude a los estudiantes en su formación integral.

- **Política de Educación Bilingüe**

Se cuenta con dos docentes especializada en idioma Q'eqchi' y acreditada para impartir Comunicación y Lenguaje L2 a quien se le permite participar en talleres de formación con lo cual se fortalece la enseñanza de este idioma que se imparte a los alumnos y alumnas en los diferentes niveles.

Se promueve la participación de los estudiantes en actividades como concursos de canto, diálogos, afiches y dramatización utilizando el idioma q'eqchi' el cual se les imparte desde el nivel primario hasta el diversificado y según el requerimiento del Curriculum Nacional Base. Además de la enseñanza del idioma se realizan otras actividades complementarias tales como: Elaboración de rincones típicos y cívicos durante las actividades de independencia.

Festival Gastronómico de la región y el país

Presentación de danzas Folclóricas

De acuerdo los lineamientos para la generalización de la Educación Bilingüe Intercultural en el Sistema Educativo Nacional “Cuando la tipología sociolingüística de la comunidad y de los estudiantes sea de tipo C el idioma de aprendizaje será el español, se consideran a los idiomas Mayas, Garífuna o Xinka como L2” (MINEDUC 2013, 51)

• Malla curricular

Malla curricular Didáctica del Segundo Idioma (L2) Sexto grado

Competencias	Indicadores de logro	Contenidos
1. Emplea fundamentos básicos del segundo idioma en la facilitación del aprendizaje, como medio de fortalecimiento de la identidad étnica en todos los ambientes en que se desenvuelve.	1.1. Utiliza los fundamentos legales para el uso y aprendizaje de un segundo idioma nacional.	1.1.1. Comparación de los conceptos idioma, lengua y dialecto.
		1.1.2. Diferenciación entre idioma materno L1 y segundo idioma L2.
		1.1.3. Valoración de la enseñanza de un idioma nacional y su incidencia en la formación de las personas.
		1.1.4. Descripción de la importancia y utilidad de un segundo idioma.
	1.2. Crea ambientes donde se valore el uso de un segundo idioma.	1.2.1. Discusión sobre la forma en que se adquiere el lenguaje en un segundo idioma.
		1.2.2. Demostración de interés en perfeccionar el habla del segundo idioma a través de la práctica y la perseverancia.
		1.2.3. Interrelación entre el lenguaje y el desarrollo humano.
		1.2.4. Interpretación de los fundamentos de comunicación y lenguaje: <ul style="list-style-type: none"> • funciones del lenguaje • expresión oral • destrezas de escuchar • iniciación de la sintaxis.
	1.3. Aplica criterios de estandarización del segundo idioma en la realización de actividades diarias.	1.3.1. Utilización de neologismos en sus distintos discursos.
		1.3.2. Aplicación de las reglas gramaticales del idioma, en la transmisión oral de sus mensajes.
1.3.3. Valoración de la estandarización del idioma.		
2. Utiliza diversos métodos en el desarrollo del segundo idioma, como medios para facilitar el proceso de adquisición de las distintas capacidades comunicativas, para desenvolverse en la sociedad.	2.1. Aplica los principios, del constructivismo en el desarrollo de la segunda lengua.	2.1.1. Investigación sobre las diferentes corrientes existentes en relación con el constructivismo.
		2.1.2. Valoración de la importancia del constructivismo en la educación inicial, especialmente en la adquisición de un segundo idioma.
		2.1.3. Identificación del proceso de adquisición de un segundo idioma en el nivel inicial.
		2.1.4. Diferenciación entre las formas de desarrollo de la L1 y la L2.
		2.1.5. Investigación de las formas de evolución del lenguaje en un segundo idioma y en educación Inicial.

242

Magisterio de educación infantil bilingüe intercultural

Competencias	Indicadores de logro	Contenidos	
	2.2. Aprovecha los movimientos corporales para la modulación de sonidos y mensajes transmitidos en el segundo idioma.	2.2.1. Indagación sobre la estimulación del sistema fonológico del segundo idioma. 2.2.2. Identificación de la articulación anatómica básica en la emisión de sonidos de acuerdo con la edad. 2.2.3. Articulación básica de los músculos, faciales, labios, mejillas.	
	2.3. Utiliza diferentes estilos de desarrollo de un segundo idioma.	2.3.1. Clasificación de métodos y técnicas para adquirir el segundo idioma (L2). 2.3.2. Diferenciación entre: • técnica • método • procedimiento • actividades • estrategia, en el proceso de aprendizaje y enseñanza de un segundo idioma. 2.3.3. Diferenciación de las características de la L1 y L2. 2.3.4. Identificación de las ventajas de utilizar diversidad de métodos de aprendizaje de un segundo idioma.	
	3. Desarrolla habilidades lingüísticas en el segundo idioma, como medios para la adquisición del dominio en los diferentes ámbitos de desenvolvimiento.	3.1. Utiliza métodos y técnicas para el desarrollo de las habilidades orales en el segundo idioma.	3.1.1. Definición de las habilidades orales del segundo idioma. 3.1.2. Análisis sobre la forma en que deben abordarse las habilidades orales en el segundo idioma. 3.1.3. Identificación de las funciones de: • artículos • sustantivos • verbos • frases • enunciados • palabras irrelevantes • muletillas, en mensajes orales transmitidos en el segundo idioma. 3.1.4. Identificación de las palabras relevantes e irrelevantes en un mensaje. 3.1.5. Identificación de actividades que favorecen el desarrollo de la oralidad en la educación inicial. 3.1.6. Clasificación de técnicas de desarrollo de la competencia oral.
			3.2. Emplea métodos de desarrollo de habilidades de escritura y lectura en el segundo idioma.



Competencias	Indicadores de logro	Contenidos
		<p>3.2.3. Producción de textos escritos de forma libre para la construcción del conocimiento de los pueblos Maya, Garífuna y Xinka en la L2.</p> <p>3.2.4. Descripción de los tipos de textos en el segundo idioma.</p> <p>3.2.5. Selección de actividades que favorecen el desarrollo de la lectura y escritura en el segundo idioma.</p>
	3.3. Emplea la estandarización del segundo idioma en la realización de creaciones orales y escritas.	<p>3.3.1. Análisis del significado de un mensaje oral y escrito.</p> <p>3.3.2. Utilización de la gramática normativa del idioma en la redacción de documentos.</p> <p>3.3.3. Utilización de la morfología en la realización de los procesos de comunicación en la L2.</p> <p>3.3.4. Descripción de la fonología de la L2.</p>

244

Criterios de evaluación

Los criterios de evaluación son enunciados que tienen como función principal orientar a los docentes hacia los aspectos que se deben tener en cuenta al determinar el tipo y nivel de aprendizaje alcanzado por los estudiantes en cada uno de los momentos del proceso educativo, según las competencias establecidas en el currículo. Puede decirse que funcionan como reguladores de las estrategias de aprendizaje-evaluación-enseñanza.

Para esta asignatura del currículo, se sugieren los criterios de evaluación presentados en el siguiente cuadro.

1. Aplica instrumentos para el desarrollo del lenguaje:
 - identificando conceptos básicos relacionados con el lenguaje y su desarrollo.
 - comparando las distintas concepciones entre las diferentes culturas.
 - Identificando el desarrollo de habilidades lingüísticas.
2. Identifica métodos para el desarrollo del segundo idioma en la realización de sus actividades:
 - utilizando diversidad de estrategias según la edad.
 - modulando los mensajes transmitidos por medio de los gesto.
 - utilizando diferentes estilos de adquisición del idioma.
3. Utiliza sus habilidades lingüísticas desarrolladas en el segundo idioma durante la realización de sus actividades:
 - identificando diferentes estilos de aprendizaje en el desarrollo de actividades diarias para adquirir el segundo idioma.
 - utilizando técnicas didácticas para el desarrollo de lecturas en el uso de estilos de aprendizaje.
 - empleando la estandarización del idioma.



COLEGIO “LA INMACULADA”

CICLO ESCOLAR 2015.

Planificación anual

Grado: Sexto grado. Área: Comunicación y Lenguaje L2

Sub-área: Didáctica del Segundo Idioma (L2)

I. INFORMACIÓN PRELIMINAR

Jornada: Matutina

Curso: Comunicación y Lenguaje Segundo Idioma II (L2)

Lugar: Cobán

II. DESCRIPCIÓN

La asignatura está diseñada para brindar a los estudiantes las herramientas necesarias para el desarrollo de un idioma diferente a la materna, se orienta hacia la adquisición de técnicas, estrategias, procedimientos, actividades para el desarrollo de competencias lingüística en un segundo idioma.

El estudiante adquiere destrezas y habilidades necesarias que le orientan hacia la manera de cómo abordar el segundo idioma con los infantes, para que su desarrollo sea basado en un aprendizaje significativo, es necesario que el futuro docente obtenga los insumos que lo conduzcan hacia aprendizaje interactivo, por ello se hace necesario brindarle las herramientas que se requieran.

En esta asignatura se fortalecen y estimulan las habilidades lingüísticas desarrolladas en el idioma materno, por lo que es de suma importancia aprovechar los recursos existentes en el

contexto, así como tomar en cuenta las necesidades e intereses de los estudiantes, para establecer una relación comunicativa en los distintos ambientes.

Componentes:

1. Identidad étnica: este componente inculca al estudiante la importancia del aprendizaje de un segundo idioma como un elemento más para reforzar su identidad étnica, así como la valoración, reconocimiento y utilización de su idioma materno en diferentes ámbitos.
2. Metodología: ofrece al futuro docente las herramientas pedagógicas para el abordaje de un segundo idioma y aplicarlas con los infantes, se constituye en la orientación que se le brinda al estudiante sobre la forma en que debe ser abordada a L2 en la primera infancia, se presentan las estrategias, técnicas y procedimientos a tomar en cuenta en su abordaje. En este componente se da a conocer cómo aprenden los niños de educación infantil un segundo idioma, así como los factores que afectan su aprendizaje y el tratamiento que merecen.
3. Habilidades lingüísticas: en este componente se promueve el desarrollo de las habilidades comunicativas del estudiante, se hace énfasis en el fortalecimiento de la oralidad que consiste en hablar entender, así como la manera en que se realiza la iniciación de la lectura y escritura en el segundo idioma.

Competencias:

1. Emplea fundamentos básicos del segundo idioma en la facilitación del aprendizaje, como medio de fortalecimiento de la identidad étnica en todos los ambientes en que se desenvuelve.
2. Utiliza diversos métodos en el desarrollo del segundo idioma, como medios para facilitar el proceso de adquisición de las distintas capacidades comunicativas, para desenvolverse en la sociedad.

3. Desarrolla habilidades lingüísticas en el segundo idioma, como medios para la adquisición del dominio en los diferentes ámbitos de desenvolvimiento.

Para el logro de estas competencias se requiere que la alumna tenga los siguientes perfiles: Disciplinada, creativa, atenta, comunicativa, tolerante, respetuosa, ordenada, responsable, conocedor de la realidad sociocultural y lingüística de la región.

III. CONTENIDOS

PRIMERA UNIDAD	SEGUNDA UNIDAD
<p>I BIMESTRE</p> <p>1.1.1. Comparación de los conceptos idioma, lengua y dialecto.</p> <p>1.1.2. Diferenciación entre idioma materno L1 y segundo idioma L2.</p> <p>1.1.3. Valoración de la enseñanza de un idioma nacional y su incidencia en la formación de las personas.</p> <p>1.1.4. Descripción de la importancia y utilidad de un segundo idioma.</p> <p>1.2.1. Discusión sobre la forma en que se adquiere el lenguaje en un segundo idioma.</p> <p>1.2.2. Demostración de interés en perfeccionar el habla del segundo idioma a través de la práctica y la perseverancia.</p> <p>1.2.3. Interrelación entre el lenguaje y el desarrollo humano.</p> <p>1.2.4. Interpretación de los fundamentos de comunicación y lenguaje:</p> <ul style="list-style-type: none"> • funciones del lenguaje • expresión oral • destrezas de escuchar • Iniciación de la sintaxis. 	<p>II. BIMESTRE</p> <p>2.1.1. Investigación sobre las diferentes corrientes existentes en relación con el constructivismo.</p> <p>2.1.2. Valoración de la importancia del constructivismo en la educación inicial, especialmente en la adquisición de un segundo idioma.</p> <p>2.1.3. Identificación del proceso de adquisición de un segundo idioma en el nivel Inicial.</p> <p>2.1.4. Diferenciación entre las formas de desarrollo de la L1 y la L2.</p> <p>2.1.5. Investigación de las formas de evolución del lenguaje en un segundo idioma y en educación Inicial</p> <p>2.2.1. Indagación sobre la estimulación del sistema fonológico del segundo idioma.</p> <p>2.2.2. Identificación de la articulación anatómica básica en la emisión de sonidos de acuerdo con la edad.</p> <p>2.2.3. Articulación básica de los músculos, faciales, labios, mejillas.</p> <p>2.3.1. Clasificación de métodos y técnicas para adquirir el segundo idioma (L2).</p> <p>2.3.2. Diferenciación entre:</p> <ul style="list-style-type: none"> • técnica, • método, • procedimiento, • Actividades, • estrategia, en el proceso de aprendizaje y enseñanza de un segundo idioma. <p>2.3.3. Diferenciación de las características de la L1 y L2.</p> <p>2.3.4. Identificación de las ventajas de utilizar diversidad de métodos de aprendizaje de un segundo idioma.</p>

TERCERA UNIDAD	CUARTA UNIDAD
<p style="text-align: center;">III. BIMESTRE</p> <p>33.1. Utiliza métodos y técnicas para el desarrollo de las habilidades orales en el segundo idioma.</p> <p>3.2. Emplea métodos de desarrollo de habilidades de escritura y lectura en el segundo idioma.</p> <p>3.1.1. Definición de las habilidades orales del segundo idioma.</p> <p>3.1.2. Análisis sobre la forma en que deben abordarse las habilidades orales en el segundo idioma.</p> <p>3.1.3. Identificación de las funciones de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • artículos • sustantivos • verbos • frases • enunciados • palabras irrelevantes • muletillas, en mensajes orales transmitidos en el segundo idioma. <p>3.1.4. Identificación de las palabras relevantes e irrelevantes en un mensaje.</p> <p>3.1.5. Identificación de actividades que favorecen el desarrollo de la oralidad en la educación inicial.</p> <p>3.1.6. Clasificación de técnicas de desarrollo de la competencia oral.</p>	<p style="text-align: center;">IV. BIMESTRE</p> <p>3.2. Emplea métodos de desarrollo de habilidades de escritura y lectura en el segundo idioma.</p> <p>3.2.1. Diferenciación del sentido real y sentido figurado de las palabras en un texto escrito.</p> <p>3.2.2. Identificación de técnicas que favorecen el desarrollo de la lectura y escritura en el segundo idioma.</p> <p>3.2.3. Producción de textos escritos de forma libre para la construcción del conocimiento de los pueblos Maya, Garífuna y Xinka en la L2.</p> <p>3.2.4. Descripción de los tipos de textos en el segundo idioma.</p> <p>3.2.5. Selección de actividades que favorecen el desarrollo de la lectura y escritura en el segundo idioma.</p> <p>3.3.1. Análisis del significado de un mensaje oral y escrito.</p> <p>3.3.2. Utilización de la gramática normativa del idioma en la redacción de documentos.</p> <p>3.3.3. Utilización de la morfología en la realización de los procesos de comunicación en la L2.</p> <p>3.3.4. Descripción de la fonología de la L2.</p>

IV. Criterios de evaluación

1. Aplica instrumentos para el desarrollo del lenguaje:

- identificando conceptos básicos relacionados con el lenguaje y su desarrollo.
- comparando las distintas concepciones entre las diferentes culturas.
- Identificando el desarrollo de habilidades lingüísticas.

2. Identifica métodos para el desarrollo del segundo idioma en la realización de sus actividades:

- utilizando diversidad de estrategias según la edad.
- modulando los mensajes transmitidos por medio de los gesto.
- utilizando diferentes estilos de adquisición del idioma.

3. Utiliza sus habilidades lingüísticas desarrolladas en el segundo idioma durante la realización de sus actividades:

- identificando diferentes estilos de aprendizaje en el desarrollo de actividades diarias para adquirir el segundo idioma.
- utilizando técnicas didácticas para el desarrollo de lecturas en el uso de estilos de aprendizaje.
- empleando la estandarización del idioma.

V. Bibliografía

1. Ferreiro, E. Psicogénesis de la Escritura. Psicología y Aprendizaje Escolar.
2. García, S. E. (2002). Psicología Evolutiva y Educación Preescolar (Vol. 1). México: Santillana.
3. Mérida Arellano, Verónica. (1999). Técnicas Para la Enseñanza-Aprendizaje del Castellano Como Segundo Idioma Ejercicios para quien enseña y para quien aprende. Guatemala. Instituto de Lingüística. Programa EDUMAYA. Universidad Rafael Landívar, URL.

4. Escuela Normal Veracruzana, México Psicología del Aprendizaje. E. Normal, Ed. Veracruzana. México, H. A.
5. Ministerio de Educacion. (2013). Guía docente para la comprensión lectora. Guatemala.
6. Ministerio de Educación. Sistema de Mejoramiento de los Recursos Humanos y Adecuación Curricular, SIMAC. (1996) Enseñanza de la L2. Por Luz Elena Hernández de Motta y Luis Enrique López-Hurtado. Guatemala.
7. Najarro Arriola, A. (1999). Fundamentos de Educación Bilingüe Volumen I. Guatemala: PROFASR, Programa de Fortalecimiento Académico de las Sedes Regionales. Instituto de Lingüística. Universidad Rafael Landívar, URL.
8. ---- ----. (1999). Fundamentos de Educación Bilingüe Volumen III. Guatemala: PROFASR, Programa de Fortalecimiento Académico de las Sedes Regionales. Instituto de Lingüística. Universidad Rafael Landívar, URL.
9. Pugliese, M. (2005). Las Competencias Lingüísticas en la Educación Infantil: escuchar, hablar, leer y escribir. Buenos Aires: Ediciones Novedades Educativas.
10. PAEBI /WORL LEARNING/ USAID 2000. Módulo Castellano como Segunda Lengua.
11. PDP /DIGEBI-DICADE. (2003). Didáctica y evaluación de comunicación y lenguaje como L2 (inédito).

• **Plan bimestral. II. Unidad. Área: Comunicación y lenguaje.**

Didáctica del Segundo Idioma (L2). Grado: Sexto Magisterio de educación Infantil Bilingüe Intercultural

Competencia: Utiliza diversos métodos en el desarrollo del segundo idioma, como medios para facilitar el proceso de adquisición de las distintas capacidades comunicativas, para desenvolverse en la sociedad.

Indicadores de Logro	Contenidos	Procedimientos (Actividades de aprendizaje)	Herramientas de Evaluación
2.2. Aprovecha los movimientos corporales para la modulación de sonidos y mensajes transmitidos en el segundo idioma.	2.1.1. Investigación sobre las diferentes corrientes existentes en relación con el constructivismo. 2.1.2. Valoración de la importancia del constructivismo en la educación inicial, especialmente en la adquisición de un segundo idioma. 2.1.3. Identificación del proceso de adquisición de un segundo idioma en el nivel Inicial. 2.1.4. Diferenciación entre las formas de desarrollo de la L1 y la L2. 2.1.5. Investigación de las formas de evolución del lenguaje en un segundo idioma y en educación Inicial 2.2.3. Articulación básica de los músculos, faciales, labios, mejillas.	2.1.1 Socializando: ¿Qué es el constructivismo? *Interactúa con el objeto de conocimiento (Piaget), *Cuando esto lo realiza en interacción con otros (Vigotsky) *Cuando es significativo para el sujeto (Ausubel). 2.1.2 y 2.1.3. Identificando diferentes estilos de aprendizaje en el desarrollo de actividades diarias para adquirir el segundo idioma. 2.1.4 y 2.1.5. Estrategias de implementación de la EBI. Utilizando diversidad de estrategias según la edad. Modulando los mensajes transmitidos por medio de los gesto, utilizando diferentes estilos de adquisición del idioma. 2.2.3. Ejecutando con precisión, movimientos articulatorios de los diferentes órganos del aparato fonador. “Un Pueblo sin identidad, está condenado a la esclavitud” ¿Por qué?	Lista de cotejo y la presentación de informes escritos Heteroevaluación Lista de cotejo y la presentación de informes escritos Escala de Rango

Indicadores de Logro	Contenidos	Procedimientos (Actividades de aprendizaje)	Herramientas de Evaluación
2.3. Utiliza diferentes estilos de desarrollo de un segundo idioma.	2.3.1. Clasificación de métodos y técnicas para adquirir el segundo idioma (L2). 2.3.2. Diferenciación entre: • técnica • método • procedimiento • actividades • estrategia, en el proceso de aprendizaje y enseñanza de un segundo idioma. 2.3.3. Diferenciación de las características de la L1 y L2. 2.3.4. Identificación de las ventajas de utilizar diversidad de métodos de aprendizaje de un segundo idioma.	2.3.2. Ejercitación y socialización de técnicas • métodos y estrategia de lectoescritura en idioma Q'eqchi' 2.3.3.y 2.3.4. Técnica expositiva. : Desarrollando la expresión oral y escrita en Q'eqchi' tomando en cuenta la estructura de los Métodos de lecto-escritura “Reloj de arena” “Método sintéticos”-(Fonético y silábico) “Método Analítico” (M. global y M. Palabras generadoras), Técnica “Bolsa de sorpresas”	Lista de cotejo y la presentación de informes escritos Serán calificadas las actividades relacionadas con la metodología de lecto-escritura L2 y se asignarán los puntos de conformidad a los resultados.

(f) _____
Docente

(f) _____
Comisión de Evaluación

Vo.Bo. _____
Dirección

• **Plan diario de contenidos II. Unidad.**

Grado: Sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural. Área: comunicación y lenguaje. Subárea: Didáctica de la (L2).

Docente: _____ . Fecha: _____

COMPETENCIA	2. Utiliza diversos métodos en el desarrollo del segundo idioma, como medios para facilitar el proceso de adquisición de las distintas capacidades comunicativas, para desenvolverse en la sociedad.
INDICADORES DE LOGRO	2.3. Utiliza diferentes estilos de desarrollo de un segundo idioma.
CONTENIDOS DE APRENDIZAJE	2.3.1. Clasificación de métodos y técnicas para adquirir el segundo idioma (L2). Los Métodos de lecto-escritura “Reloj de arena” “Método sintéticos”-(Fonético y silábico) “Método Analítico” (M. global y M. Palabras generadoras) Técnica “Bolsa de sorpresas”
ACTIVIDADES	Trabajo individual. Identifica métodos y técnicas para el desarrollo del segundo idioma. Actividades previas: platica sobre alguna experiencia de técnica, método y estrategia de lo que saben y de lo que les gustaría saber. Estrategia “Lluvia de ideas” Actividades de desarrollo: Dinámica de lectura dirigida en idioma materno (L1). Breve análisis documental y comentarios sobre “La metodología en el proceso de enseñanza-aprendizaje” Actividades de Cierre: Ejercicio en el cuaderno: Piensen y apunten. Elaboración de herramientas didáctica de acuerdo a los pasos metodológicos sugeridos
EVALUACIÓN	Aspectos a calificar: Contenido y ortografía, Orden y limpieza, Seguridad y secuencia, Dedicación e interés

Observaciones: _____.

(f) _____
Docente

(f) _____
Comisión de Evaluación

Vo.Bo. _____
Dirección

• **El diseño de una clase modelo o secuencia didáctica**

I. Identificación

Grado: Sexto Magisterio de Educación Infantil Bilingüe Intercultural. Área: comunicación y lenguaje. Subárea: Didáctica de la (L2). II. Unidad. Tiempo asignado: 80 minutos. Numero de sesiones: 2

Docente: _____ Fecha: _____

II. Desarrollo de la clase

Actividades previas: 15 minutos	Las alumnas serán una parte activa de la clase, platicando sobre alguna experiencia de técnica, método y estrategia de lo que saben y de lo que les gustaría saber. Estrategia “Lluvia de ideas”
Actividades de desarrollo 40 minutos	Dinámica de lectura dirigida en idioma materno (L1). Breve análisis de la guía y comentarios sobre “La metodología en el proceso de enseñanza-aprendizaje” <ul style="list-style-type: none"> ○ Método “reloj de arena” que comienza con el reconocimiento de oración clave-palabra clave-letra clave - nueva palabra-nueva oración ○ “Método sintéticos”-(Fonético y: silábico): ○ El “método fonético” que comienza con el sonido de las vocales y luego, se va sumando consonantes. ○ “método silábico” que comprende varias series de sílabas que podían leerse de derecha a izquierda y de arriba hacia abajo. ○ El “método de la palabra generadora” que comienza de una palabra e imagen, luego se divide en sílabas que a su vez se utilizan para construir nuevas palabras. ○ Técnica “Bolsa de sorpresas” que permite desarrollar la fluidez del idioma Q’eqchi’ donde se coloca una serie de objetos del contexto en una bolsa y dos personas van sacando, uno ayuda a sacar los objetos, el otro adivinará los objetos que se van sacando de acuerdo a las características.
Actividades posteriores. (Cierre) 25 minutos	En esta etapa, las estudiantes ejemplificarán en sus cuadernos los métodos de lecto-escritura según las orientaciones (ver guía) Ejercicio en el cuaderno: Piensen y apunten. Elaboración de herramientas didáctica de acuerdo a los pasos metodológicos sugeridos. Aspectos a calificar: Contenido y ortografía, Orden y limpieza, Seguridad y secuencia, Dedicación e interés

III. Respaldo teórico

MÉTODO Y TÉCNICA

Método viene del latín *methodus*, que a su vez tiene su origen en el griego, en las palabras (meta=meta) y (hodos=camino). Por lo anterior Método quiere decir camino para llegar a un lugar determinado. La palabra Técnica es la sustantivación del adjetivo técnico que tiene su origen en el griego *technicus*, que significa conjunto de procesos de un arte o de una fabricación. Simplificando técnica quiere decir cómo hacer algo. La metodología de la enseñanza es una guía para el docente nunca es algo inmutable y debe buscar ante todo crear la autoeducación y la superación intelectual de educando.

La L2 es el segundo idioma que se debe aprender y fortalecer con un procedimiento didáctico de acuerdo al contexto.

Inicialmente se desarrollan las dos habilidades “escuchar y hablar” y cuando ya hayan desarrollado la lectura y la escritura en L1 gradualmente se fortalecen las otras dos habilidades (leer y escribir). Habilidades receptivas (escuchar y leer) y habilidades productivas (hablar y escribir).

Kaahib’ chi seeb’alil re li aatinob’aal: Ab’ink - Aatinak - Ilok ru hu - Tz’iib’ak..

Clasificación de métodos y técnicas para adquirir el segundo idioma (L2).

- a) Método “reloj de arena” que comienza con el reconocimiento de oración clave-palabra clave-letra clave -nueva palabra-nueva oración

Método de lecto-escritura “Método del reloj de arena”

De acuerdo la propuesta de Lancelot Pierre (2000), que se utiliza un método de lectura semiglobal llamado "Método del reloj de arena", basado en técnicas globalizadoras de lectura (reconocimiento de las oraciones y palabras como imágenes u objetos) y en la descomposición de las frases y palabras en sonidos y letras.

Oración clave	Ch’oqok pix yo li winq.
Palabra clave	pix
Letra clave	i
Nueva palabra	ixim
Nueva oración	li ixim chaab’il

- b) “Método sintéticos” / silábico

Método silábico: Este método comprende varias series de sílabas que podían leerse de derecha a izquierda y de arriba hacia abajo.

El método silábico se les adjudica a los pedagogos: Federico Gedike (1779) y Samiel Heinicke, el método se define como el proceso mediante el cual se enseña la lectoescritura y consiste en la enseñanza de las vocales.

Proceso del método silábico:

1. Se enseñan las vocales enfatizando en la escritura y la lectura.
2. Las consonantes se enseñan respetando su fácil pronunciación, luego se pasa a la formulación de palabras, para que estimule el aprendizaje.
3. Cada consonantes se combina con las cinco vocales en sílabas directas así: B'a-b'e-b'i-b'o-bu.
4. Cuando ya se cuenta con varios sílabas se forman palabras y luego se construyen oraciones.

	nok
	rok
B'o	tok
	qok

5. Después se combinan las consonantes con las vocales en sílabas inversas así: ab'-eb'-ib-ob'-ub' y con ellas se forman nuevas palabras y oraciones.

B'onok

Laj B'ex ut lix B'ir yookeb' chi yookeb' chi b'nok sa' li ochoch.

- c) El “método fonético” que comienza con el sonido de las vocales y luego, se va sumando consonantes.

El método fonético comenzaba con el sonido de las vocales y luego, se iban sumando consonantes.

Vocales:

a e i o u
aa - ee - ii - oo - uu

Consonantes:

b' - ch - ch' - h - j - k - k' - l - -m - n - p - q - q' - r - s - t - t' tz - tz' - w - x -
y

Edad sugerida: para niños de 3 a 6 años. Para el sonido de las letras (grafías)

Recorta una cartulina en cuadros de 10 cms aproximadamente.

Escribe con un marcador grueso una grafía en cada cuadrado.

Recorta tarjetas de 15 x 4 cms y escribe palabras sencillas de acuerdo al contexto.

Grafía

Palabra desordenada

Imagen

Nombre de la imagen ordenada

Derivaciones de palabras por cada grafía.

Paso 1

i

Paso 2

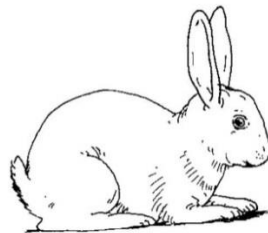
i

l

m

u

Paso 3



Paso 4

i m u l

Paso 5

**ik
mul
uk'
lem**

No es necesario que se aprenda todas las grafías para empezar a leer palabras.

- d) “Método Analítico” (M. global y M. Palabras generadoras) El “método de la palabra generadora” presenta una palabra ilustrada que el docente lee en voz alta para que los alumnos puedan repetir su lectura.

La palabra, luego se divide en sílabas que a su vez se utilizan para construir nuevas palabras.

Chakach

Cha-kach

Ch-a-k-a-ch

- e) Técnica “Bolsa de sorpresas”.

Permite desarrollar la fluidez del idioma Q’eqchi’ donde se coloca una serie de objetos del contexto en una bolsa y dos personas van sacando, uno ayuda a sacar los objetos, el otro adivinará los objetos que se van sacando de acuerdo a las características.

Después de haber realizado el juego en el salón de clase realiza unos ejercicios que favorecen el desarrollo de la lectura y escritura en el segundo idioma.

- Escribir dos frases en el idioma Q’eqchi’, utilizando verbos más sustantivos.
- Escribir dos frases en el idioma Q’eqchi’, utilizando sustantivo más adjetivo.

- Escribir dos oraciones en el idioma Q'eqchi'' utilizando conjunción "ut" = "y". Ejemplo:
Li ik ut li o = El chile y el aguacate

En materia de lectura y escritura, existen varias corrientes pedagógicas. En este documento se toma como base el constructivismo, que concibe la lectura y la escritura como proceso que permiten “construir, interpretar y comunicar significados en forma gráfica” y que están íntimamente ligados y relacionados con las actividades y la cultura de los estudiantes.

Lo anterior, significa que la cultura y escritura no son solamente habilidades receptivas, sino sobre todo, habilidades productivas por medio de las escuelas se crea, se construye y se produce significativamente.

Principios del constructivismo para el aprendizaje de la lectura y escritura.

Toma en cuenta los conocimientos previos.

Vincula la vida cotidiana con el nuevo conocimiento.

Los estudiantes aprenden interactuando consigo mismo y con el mundo que les rodea.

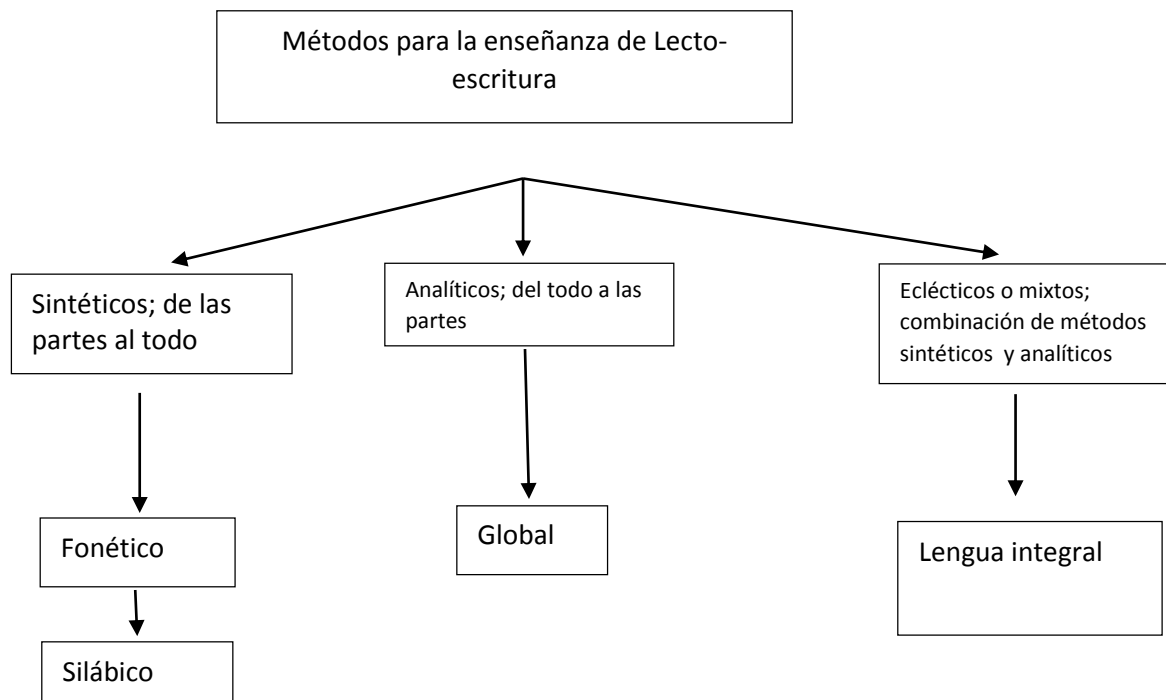
El proceso fomenta la actitud investigadora, desarrolla autonomía, fomenta el respeto por las ideas ajenas, promueve el valor de la diferencia y desarrolla la autoestima.

Fortalecer esas destrezas con los recursos propios de la comunidad, por ejemplo, palma, raíces, maguey, barro, etc. Cuya manipulación exige delicadeza y gran precisión.

IV. Esquematización

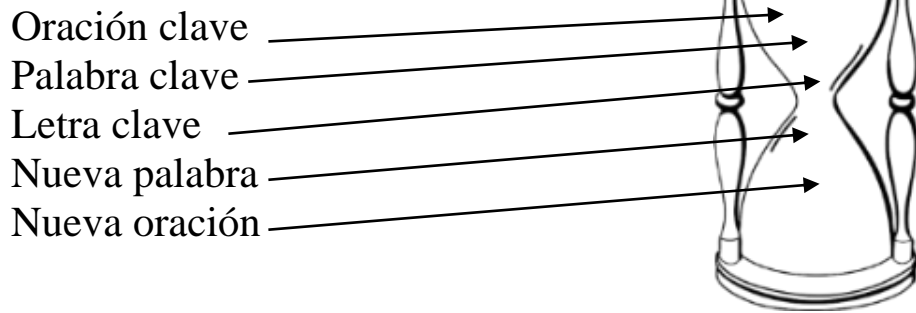
Clasificación de los métodos de Lecto-escritura

Es necesario averiguar a qué método pertenece un determinado texto para comprender cómo utilizarlo y las limitaciones y fortalezas que posee.



Método de lecto-escritura:

“Método del reloj de arena”



Ch'oqok pix yo li winq.
pix
i
ixim
Li ixim chaab'il



EL “MÉTODO DE LA PALABRA GENERADORA”

El “método de la palabra generadora” que comienza de una palabra e imagen, luego se divide en sílabas que a su vez se utilizan para construir nuevas palabras.

Chakach

Cha-kach

Ch-a-k-a-ch



TÉCNICA “BOLSA DE SORPRESAS” QUE PERMITE DESARROLLAR LA FLUIDEZ DEL IDIOMA Q’EQCHI’.

Estimulación del lenguaje oral

Los materiales que contiene esta bolsa son:

Nombres de los útiles escolares en idioma q’eqchi’

sachleb’= borrador

Jotzleb’= sacapuntas

tz’iib’leb’ = lápiz, lapicero

b’onleb’ = pintura, crayon

hu = papel

Tasal hu = libro

Chunleb’aal= escritorio

Juch’leb’ = regla

Tz’iib’leb’aal = pizarra

Chapleb’ hu = fastener



V. Evaluación

Todo cuaderno tiene un qué, un cómo y un cuándo evaluar.

Cuaderno de trabajo:

El cuaderno de trabajo es una herramienta que los alumnos irán construyendo día a día a lo largo del curso, registrando en él todas las actividades que ocurran en el aula, como intervenciones del profesor, anotaciones personales, debates del grupo, consultas bibliográficas, hipótesis, diseños de experiencias. También va a ser un instrumento que empleará el profesor para evaluar el progreso del alumno.

HERRAMIENTA DE EVALUACIÓN: LISTA DE COTEJO.

Registro para evaluar el cuaderno del estudiante. Se asignarán los puntos de conformidad a los resultados.

Grado: _____ **FECHA:** _____

ÁREA: Comunicación y lenguaje.

ACTIVIDAD: Ejercicio en el cuaderno: Piensen y apunten. Elaboración de herramientas didáctica de acuerdo a los pasos metodológicos sugeridos.

Estudiantes	5		4		3		2		1		TOTAL
	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
	Si	No	Si	No	Si	No	Si	No	Si	No	

LEYENDA:

ASPECTO 1: ___ Dedicación y esmero _____

ASPECTO 2: ___ Escritura de las palabras y frases _____

ASPECTO 3: ___ Originalidad y secuencia _____

ASPECTO 4: ___ Creatividad y puntualidad _____

ASPECTO 5: ___ Logró la competencia _____

2x5 aspectos = 10 puntos.

Resultado de la evaluación: aprobada _____

Reprobada _____

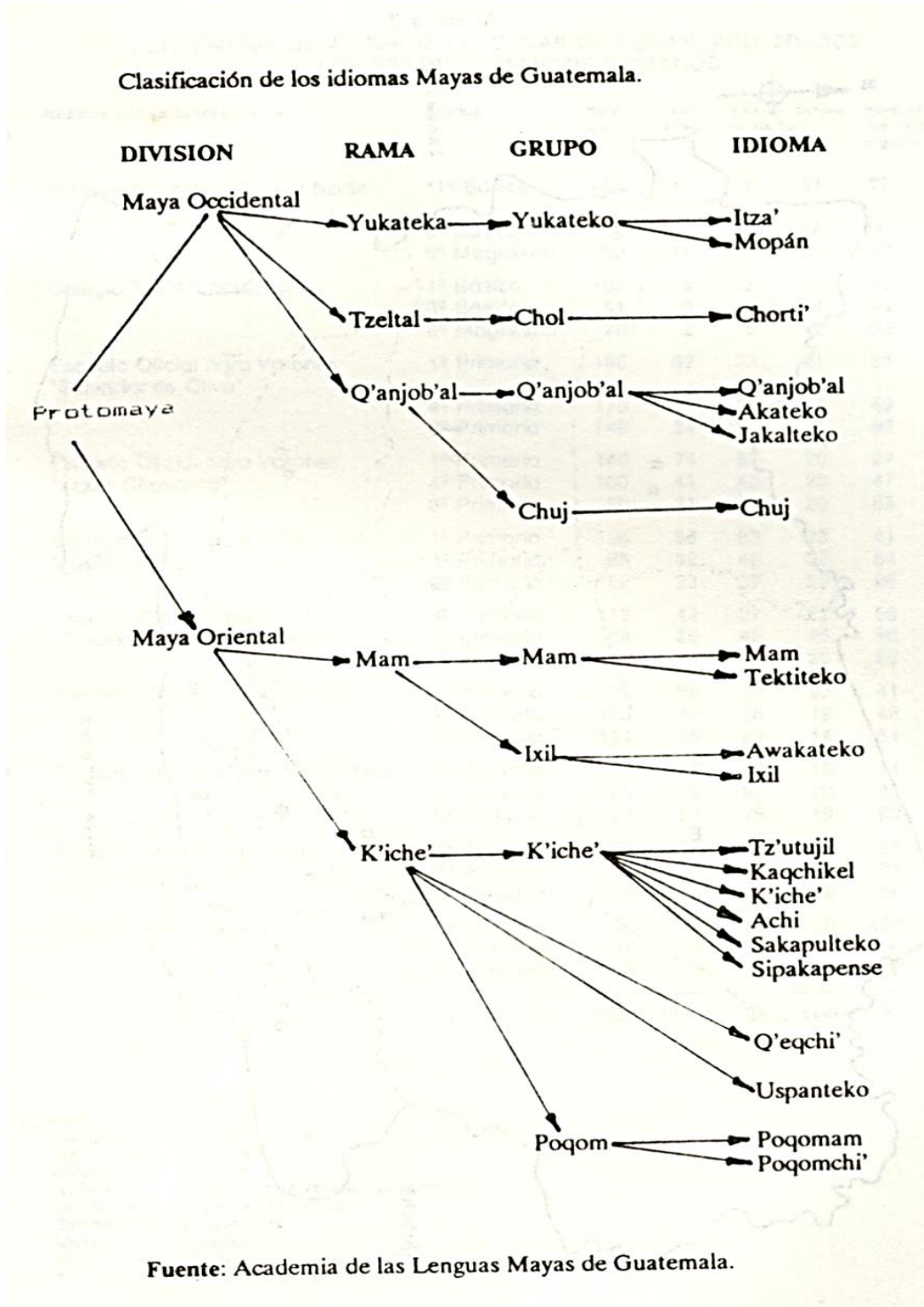
COMENTARIOS DEL/DE LA EVALUADOR/A:

Nombre y firma del docente

Comisión de evaluación

Anexo

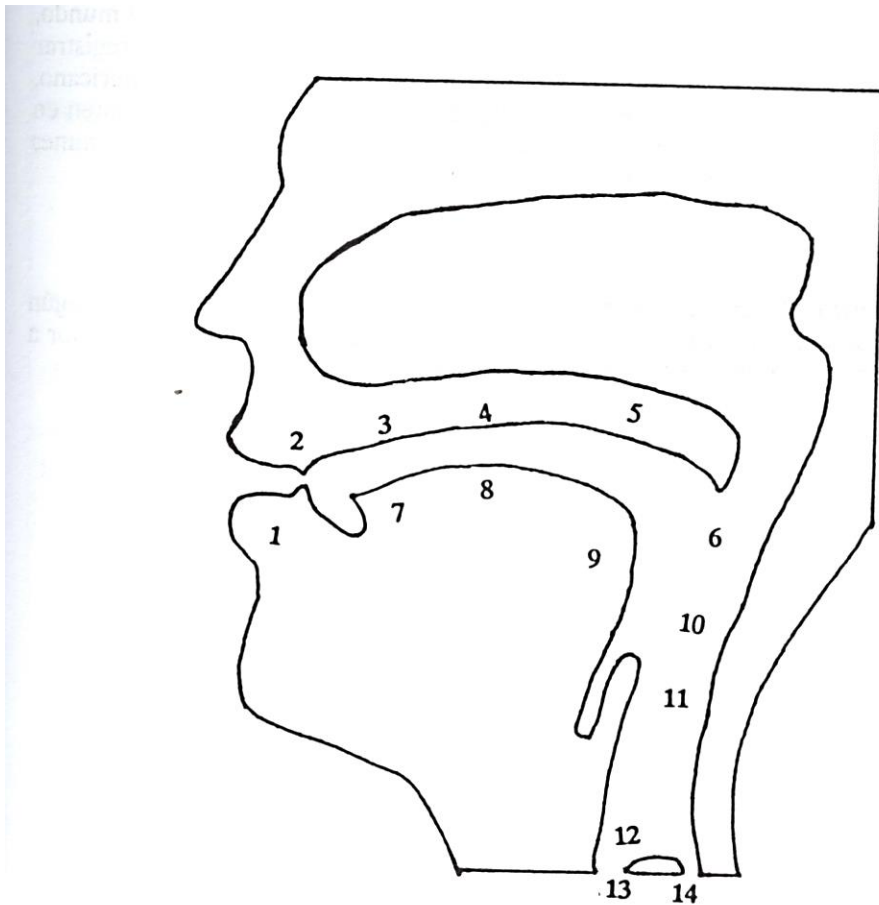
Rama lingüística





Idiomas de Guatemala

Aparato fonador



1. labios
2. dientes
3. reborde alveolar
4. paladar
5. paladar (blando)
(velo del paladar)

6. úvula
7. ápice
8. lámina
9. dorso
10. faringe

11. glotis
12. cuerdas vocales
13. laringe
14. esófago.

Tener en cuenta el siguiente cuadro de Murado Bouso (2010), en el que se observan fácilmente las distintas etapas de desarrollo de la lengua materna, así como las diferentes características lingüísticas propias de cada edad por las que pasa normalmente el alumnado desde los 0 a los 6 años (edades que abarca en período de Educación Infantil).

ETAPAS DE DESARROLLO DEL LENGUAJE

Edad	Adquisición
0-5 meses	<ul style="list-style-type: none"> - Emite ruidos con su garganta. - Crea sonidos relacionados con el placer y el dolor (risas, llantos o quejas). - Hace pequeños ruidos cuando se le habla.
6-12 meses	<ul style="list-style-type: none"> - Comprende las negaciones. - Emite balbuceos. - Pronuncia palabras como «mamá» o «papá», aunque desconoce su significado. - Intenta comunicarse con gestos. - Trata de repetir algunos sonidos. - Dice la primera palabra.
12-18 meses	<ul style="list-style-type: none"> - Responde a preguntas sencillas mediante lenguaje no verbal. - Utiliza dos o tres palabras para indicar una persona o un objeto. - Intenta imitar palabras sencillas.
18- 24 meses	<ul style="list-style-type: none"> - Pronuncia sin errores todas las vocales y las consonantes «n», «m», «p» y «j», además comienza a usar otros sonidos. - Su vocabulario es de alrededor de 50 palabras. - Es capaz de pedir los alimentos más conocidos por su propio nombre. - Emite sonidos de animales. - Comienza a combinar dos palabras y a utilizar los pronombres.
2-3 años	<ul style="list-style-type: none"> - Maneja algunos conceptos («en», «sobre») relacionados con el espacio. - Conoce los pronombres. - Aparecen palabras descriptivas. - Su vocabulario es de 250-900 palabras. - Es capaz de elaborar frases de tres palabras. - Su habla es más precisa, pero todavía no pronuncia con claridad los sonidos finales. - Es capaz de responder a preguntas sencillas. - Realiza las primeras preguntas para pedir alguna cosa. - Emplea los plurales y las formas regulares de verbos en pasado.

3-4 años	<ul style="list-style-type: none"> - Puede agrupar objetos por familias (ropa, alimentos, etc.). - Distingue los colores. - Usa casi todos los sonidos del alfabeto, aunque puede tener problemas con aquéllos más difíciles («l», «r», «ch», «y», «z»). - Utiliza consonantes en todos los lugares de las palabras. - Es capaz de describir algunos objetos cotidianos. - Comienza a divertirse con el lenguaje. - Responde sin problemas a preguntas simples. - Puede repetir frases.
4-5 años	<ul style="list-style-type: none"> - Es capaz de comprender preguntas complejas. - Su habla se entiende perfectamente, aunque se equivoca al decir palabras difíciles y largas. - Su vocabulario es de aproximadamente 1 500 palabras. - Puede utilizar la forma en pasado de algunos verbos irregulares. - Es capaz de enumerar elementos que formen parte de una categoría o familia. - Responde a cuestiones realizadas con «¿Por qué?».
A partir de los 5 años	<ul style="list-style-type: none"> - Su comprensión alcanza las 2 000 palabras. - Distingue una secuencia en el tiempo. - Es capaz de realizar hasta una serie de tres instrucciones. - Puede sostener una conversación con soltura. - Sus frases pueden llegar a tener ocho o incluso más palabras. - Usa su imaginación para inventar historias. - Es capaz de describir objetos.

(Tabla 1: Etapas de desarrollo del lenguaje según Murado Bouso, 2010, pp.15-16).